

SOMETHING ELSE

SOMETHING ELSE

Куратор: Софья Симакова

Curator: Sofya Simakova

Константинос Склавенитис	Konstantinos Sklavenitis
Виктория Кошелева	Victoria Kosheleva
Джесси Макинсон	Jessie Makinson
Аиша Кристисон	Aisha Christison
Эмили Платцер	Emily Platzer
Сандра Лейн	Sandra Lane
Юлия Иосильзон	Yulia Iosilzon
Линдси Мендик	Lindsey Mendick
Азгер Харбу Жердевик	Asger Harbou Gjerdevik
Урара Тсучия	Urara Tsuchiya
Лоуренс Оуэн	Laurence Owen
Салли Хакетт	Sally Hackett
Аполлинария Брошь	Apollinaria Broche
Палома Праудфут	Paloma Proudfoot
Ануша Пейн	Anousha Payne
Кики Караяннис	Kiki Karayiannis

t⁹

Москва | 2018 | Moscow

«ГДЕ-ТО ТАМ» И ЗДЕСЬ. К ВЫСТАВКЕ ЖИВОПИСИ И КЕРАМИКИ

I

Вот мы и оказались в этом месте, назовем его Somewhere Else или «Где-то там». В этом пространстве, словно стоящие в строю, расставлены и развешены произведения в ожидании зрительских глаз. Но все же, что происходит в этом зале, когда людей здесь не остается? Открываются ли, продираясь сквозь сон, глаза? Перешептываются ли эти предметы меж собой? Рассуждают ли о нас, так же как о них рассуждаем мы? Известны же истории о мужах, что влюблялись в статуи. Нам такие рассказы в духе «Пигмалиона» смешны, но вдруг это все от того, что мы боимся ответа на вопрос: а что если эти вещи живы? Вполне может быть, где-то там.

II

Живопись умерла, да здравствует живопись? Деларош, Кларк, Сальц... Все их апокалиптические заявления в свое время встречались оглушительным возгласом... «Жива!» Вполне вероятно, что живопись, как очередной монстр из вымышленного сюжета, одновременно и мертва, и жива: такой вот вид искусства — ходячий мертвец.

При этом одного взгляда на живопись «Где-то там» достаточно, чтобы увидеть обилие жизни в этой живописи. Полотна переполнены жизнью: от ускользающих намеков на антропоморфизм до холстов, доверху набитых телами всевозможных форм и размеров. На живописной поверхности, похоже, даже зарождается новая жизнь в виде расчлененных конечностей и фаллосов с лицами. И это живопись-то мертва? Полотна здесь — настоящие чашки Петри — и живут, и дышат, и мутируют прямо на галерейных стенах.

III

Тактильные виды искусства переживают новый подъем, после возвращения из полукомы к жизни стараниями как гончаров, так и живописцев. Принципиальная дихотомия в керамике, однако, пролегает не в плоскости жизни и смерти данного вида искусства, но заключается в вопросе отнесения к искусству или к ремеслу. А последнее несет с собой балласт определенных смыслов и предрассудков. Но что же плохого в ремесленности? Оказываясь «Где-то там», мы видим, что керамика может быть и искусством, и ремеслом, и чем-то много большим. Освобождаясь от ярлыков, керамика может становиться инсталляцией, графикой, перформансом. Тонкая натура керамики проявляется в ее многогранности, бесконечной податливости, подобной самому используемому материалу в сыром виде.

IV

Где-то там мы можем проследить и археологический уклон этих видов искусства. Уже первый пещерный человек рисовал и лепил. Самые ранние рисунки были отпечатками или обведенными контурами рук, которые, вероятно, сами тоже лепили из глины. Эти обводки рук стали первыми портретами, где каждая кисть, поднятая к стене — выкрик, прошедший сквозь века, «Я здесь!» Ранние портреты создавались и из глины. Венеры палеолита. На поверхности этих женских фигурок после обжига сохранились древние отпечатки пальцев. Фигурки эти не просто создавались руками, но создавались для рук, чтобы оказаться потом в руках людей

разных эпох. Где-то там сохранились артефакты рук и сознания, воображаемые артефакты, будь то почва или серое вещество. Тут археологичность неизбежна.

V

Эти работы содержат отсылки к своим предшественникам, черпают из бескрайней всеохватной библиотеки Истории Искусств. Где-то там живопись, керамика и прочие виды искусства взывают к капризным духам живописцев и гончаров, все и каждый из которых обещает непременно явиться на зов. Босх с Густоном оказываются где-то рядом с Исаму Ногутти и мастерами Кикладской цивилизации. Однако искусство прошлых столетий не заковано в книги по истории. Перед нами празднество в честь того искусства, обретающего теперь новую форму. «Где-то там» греческая ваза, лежащая обнаженная и абстрактный экспрессионизм — все приглашены на вечеринку.

VI

Наигрывает веселенькая мелодия. Подобно кукле-попрыгунчику из музыкальной коробки, низкая культура вырывается из этих работ без какого-либо предупреждения или предлога. Здесь воспевается гедонизм, вульгарность, сексуальность и скандальность. Они сочатся дионисийским буйством, которое щеголяет ягодицами и заманчиво раздвигает бедра. Эти работы не краснеют, не тушуются — они бросают тебе вызов. Так, в разгаре процесса, границы размываются. Рядом висят Пикассо и Плейбой. Нет низкого или высокого, есть лишь единая культура, податливая, как глина.

VII

В этих работах рассказываются новые сюжеты: истории о предательстве и сладком возмездии, о родине, воссозданной из обрывков потускневших воспоминаний и газетных вырезок, о детстве, этом далеком уголке памяти, преломляющемся

сквозь прошедшие годы. Не каждая такая история это эпическое повествование. Поход в мясную лавку едва ли можно сравнить с Одиссеей. Зато это личные истории представленных художников, воплощенные в глине и масле.

VIII

Живопись не мертва и никогда не умирала. Живопись еще многим живым даст фору. А керамика — это и искусство, и ремесло, и все что между. «Где-то там» эти две категории не конфликтуют, а взаимодополняют друг друга. Через них рассказываются истории художников, создававших эти работы, и художников, которые творили до них. В них воспевается форма, от человеческой фигуры до отпечатка кисти. Они преисполнены разнонаправленными эмоциями и состояниями: страдание и симпатия, юмор и унижение, тоска и сексуальность — которые иногда соседствуют прямо в рамках одного холста или же сплавлены воедино в печи для обжига. Отсылая к прошлому, они одновременно стремятся ввысь и вперед. Но самое главное — они не где-то там. Они все вместе здесь и сейчас.

Уильям Риз

SOMEWHERE ELSE, HERE: NOTES ON A SHOW OF PAINTING AND CERAMIC

By William Rees

I

Here it is we find ourselves, in this place—let's call it *Somewhere Else*. It is full of works, stood to attention, ready to be feasted on by the eyes. And yet one wonders what happens when we leave the room. Do eyes open and wipe away the sleep? Do these works whisper to one another? Do they talk about us the way we talk about them? There are tales of men falling in love with statues. We laugh off these Pygmalion tales, but do we do so because we cannot bare to answer the question: what if these works are alive? *Somewhere Else*, they just might be.

II

Painting is dead, long live painting? Delaroche, Clark, Saltz... each of their apocalyptic declarations has been met with a resounding shriek... It's Alive! Perhaps like that fictional monster, painting is both dead and alive: an undead medium. And yet, a look at the paintings *Somewhere Else* show that this is a medium teaming with life. It fills the paintings, from mere suggestions of human form to those bursting at the seams with bodies of all shapes and sizes. Within the painted

surface, new life seems to be forming: dismembered limbs and phalluses with faces find form on the canvas. Painting, dead? These are petri dishes, living and breathing and mutating on the gallery walls.

III

The haptic medium is itself going through a revival, defibrillated from the doldrums by a new set of potters and painters alike. Yet ceramic's internalised debate is not of life and death, but art and craft. That C word, with all of its loaded meaning and prejudice. But what is wrong with craft? For here, *Somewhere Else*, we see that ceramic may be art, and craft, and so much more. Shaken of its labels, it has the potential to be installation, drawing, performance. The capaciousness of ceramic is in its versatility, endlessly malleable like the raw material itself.

IV

Somewhere Else, we can explore the archaeological tendency of these mediums. Since humans lived in caves, they have painted and potted. Some of the earliest paintings were of hands that may have kneaded clay. These negatives come to be the earliest form of portraiture, each hand raised in attendance screaming *I am here* across the ages. Clay was also used in early portraiture. Venuses. These female figures bare traces of fingerprints fired into their surfaces; these were not only made by human hands, but also made for them, to be held by people of all ages. *Somewhere Else*, there are artefacts of the hand and mind, imagined artefacts dug up soil and grey matter alike. Here, the archaeological is unavoidable.

V

These works make reference to their predecessors, delving into that endless encyclopaedic library of Art History. *Somewhere Else*, painting and ceramics and mediums of a different sort, summoning the petulant poltergeists of painters and potters, all of whom are vowing to be brought back. Bosch and Guston haunt alongside the Cycladics and Noguchi.

And yet, art of the past is not cast to the history books. This is a celebration of the art that came beforehand finding new form. In *Somewhere Else*, the Greek Vase, the reclining nude and the AbEx surface are all invited to the party.

VI

Pop goes the weasel. Like a jack in the box, low culture bursts out of these works without warning or apology. They celebrate hedonism, vulgarity, sex and scandal. Dionysian debauchery is splayed across them, flashing its chops and spreading its legs. These works don't blush or stutter; they are there to challenge you. And in doing so, somewhere along the way, the distinction is lost. Picasso and Playboy are hung alongside each other. There is no high or low, just one culture, as malleable as clay.

VII

These works tell new stories: of past betrayals and sweet revenges; of homelands, pieced together through fading memories and newspaper clippings; of childhood, that distant memory, distorted through time. These stories are not all epics. A visit to the chicken shop is hardly the Odyssey. But these are the stories of these artists, translated to clay and onto canvas.

VIII

Painting isn't dead; it never was. It is live and kicking. And ceramic is art, and craft, and everything in between. In *Somewhere Else*, the two are not pitted against one another; they bolster each other. They tell stories, of the artists who made them and those who came before them. They celebrate form, from the human figure to the gestural mark. They are full of conflicting emotions—affliction and affection, humour and humiliation, sadness and sexuality—sometimes painted onto the same canvas or fired together in the kiln. They make reference to the past whilst also surging onwards and upwards. But most of all, they are not *somewhere else*—they are here, together, now.

КОВБОЙСКИЕ БОТИНКИ

«Надо отказаться от мысли, что все будет продолжать объявляться перед тем, как начинать существовать, и допустить возможность такого времени, когда все опять будет двигаться и изменяться без предварительного объявления».

*Борис Пастернак.
Из письма Нине Табидзе
(11 июня 1958)*

SOMETHING ELSE покажет работы художников, большинство из которых живет в Англии — в первую очередь это будет живопись и керамика. Можно сказать, что работа над проектом началась в 2015 году, когда я готовила выставку Иззи Вуд *Rosetta Stone*. Вместе с Иззи Вуд мы учились в Голдсмитс на сдвоенном курсе Fine Art & Art History. Тогда, на фоне большого количества инсталляций, перформансов и видеоарта, ее яркие и искренние работы произвели на меня сильное впечатление. У меня не было достаточных теоретических знаний, чтобы описать это явление, поэтому я просто следовала интуиции. Позже в студиях разных художественных институтов Англии я все чаще сталкивалась с подобными работами, стала видеть в них отсылки к живописи Анри Матисса, Мартироса Сарьяна, Поля Гогена, Фрэнсиса Бэкона, Зигмара Польке, Криса Офили, Нео Рауха, Рона Китая, Розы Лой, Камиль Энро, Тамуны Сирбиладзе, Элисон Кац. Впоследствии выяснилось, что Иззи Вуд была ассистентом Кац, а Юлия Иосильозон — участница

моего второго проекта *VISIONS* (галерея «Триумф», 2017, совместно с Викторией Кошелевой) — у нее училась. Однако это скорее редкая удача прямого объяснения схожести — аналогичной преемственности я больше ни у кого не встречала. Как правило, подобная живопись просто вспыхивала в разных студиях как незнакомых, так и знакомых друг с другом художников.

Некоторые из них больше тяготели к модернизму, другие — к примитивизму. В работах одних художников главную роль играла сложная композиция, в то время как другие уделяли больше внимания легкой и, как кажется, небрежной технике. При этом сюжеты у большинства художников схожи. Они концентрируются на вырванных из повседневной жизни кадрах: рука, держащая куриную ножку или телефон, сумка, стоящая под столом, пышный кремовый торт, странный азиатский маникюр с акриловыми суши на ногтях и так далее. Это можно увидеть в сториз в Instagram, и эти же сюжеты переключались на холсты художников. Они также конструируют собственные мифы, состоящие из снов и фантазий — сказочные персонажи, подводные существа, несуществующие ландшафты. Выставка *VISIONS* Юли и Вики помогла мне сформулировать эти два вектора.

Пытаюсь придать этим векторам какую-нибудь структуру и контекст, я много говорила с художниками, но никто не признавал наличие общего тренда. Из теорий самым подходящим мне казалось понятие метамодернизма, которое применяется для характеристики искусства Рауха, Китая и Лой, но и оно не подошло. В нем отсутствовал юмор, а в работах этих художников почти всегда есть или скрытая ирония, или прямое высмеивание какой-нибудь темы. В один момент мне казалось, что это возвращение к примитивному и фигуративному, но через некоторое время я поняла, что это направление обращается к самым истокам искусства. Позже я нашла много художников-керамистов в Instagram, объекты которых имели схожий с интересующей меня живописью художественный язык, но снова не обнаружив общего теоретического обоснования, я продолжила ходить, смотреть и сравнивать, соединять одно с другим в своей голове или делая скриншоты нескольких окон, одновременно открытых на десктопе. Я также решила ближе познакомиться с живописью и керамикой этой группы художников. Смотря на работы вживую, я абсолютно ясно видела общий тренд.

Сейчас мне уже кажется, что не так важно, с какими темами или медиа художники работают и где они учились. Намного важнее, что после всех сложных теорий и философских текстов, без которых так тяжело понять смысл какой-нибудь концептуальной инсталляции, появляется искусство, которое снова обращает зрителя к чувству, а не мысли. Погружение авторов в собственный мир, переживание очень личных тем, очень тактильный способ создания не только керамических объектов, но и живописи. После встречи с каждым из художников я выходила на улицу и смотрела на все их глазами, тоже как бы зацикливалась на этих сюжетах — вот в историческом музее чьи-то зубы лежат на красном бархате в выставочной витрине, на улице к ковбойским ботинкам прохожего прилип фантик от чупа-чупса, мальчик на рекламе йогурта с дьявольскими глазами, рыба на льду на прилавке «установилась» на устриц сверху, селфи в зеркале туалета Макдональдса, чехол для телефона в розовых стразах и бусинах, а вот на классическом барельефе у кого-то глупо открыт рот и выбит нос. Вуайеризм в публичном пространстве, подглядывание за жизнью. Такие смешные мелочи, которые вплетены в окружающее, дают новый ракурс, угол зрения — более эмоциональный и живой, и в этом, мне кажется, главная задача искусства, если у него вообще могут быть задачи. Эти художники все время экспериментируют, создают свой язык опытным путем, и таким же опытным, интуитивным путем кураторы без опоры на существующие теории ищут метод работы с ними, который должен так же принципиально отличаться. Выставка *SOMETHING ELSE* — это не амбициозная попытка обозначить новое направление искусства, это просто что-то другое.

Софья Симакова

COWBOY SHOES

By Sofya Simakova

“We need to reject the idea that everything will continue to explicitly announce itself before coming into existence and need to allow for possibility of such a time when everything is once again moving and changing unannounced.”

*Boris Pasternak
From a letter to Nina Tabidze
June 11, 1958*

SOMETHING ELSE puts on display artwork by authors who are predominantly based in England with a focus on painting and ceramics. The starting point of this project may be traced back to 2015 when I curated Issy Wood’s personal exhibition *Rosetta Stone*. With Issy we were doing the same BA course in Goldsmiths—Fine Art and Art History joined honors. At that time, rife with installations, performances and video art, Issy’s bright and sincere work made a strong impression on me. Lacking the theoretical knowledge to describe this phenomenon, I relied on intuition. I later encountered similar works in studios of different British art institutions and began to recognize the references to Henri Matisse, Martiros Saryan, Paul Gauguin, Francis Bacon, Sigmar Polke, Chris Ofili, Neo Rauch, Ron Kitaj, Rosa Loy, Camille Henrot, Tamuna Sirbiladze, Allison Katz. I would eventually find out that Issy Wood worked as an assistant for Katz and that Julia Iosilzon—a contributor to my second project *VISIONS*, Triumph gallery, 2017, with Victoria Kosheleva—was her student in UCL

Slade. This is more of a rare lucky chance when similarities lend themselves to such an explanation; I have never seen continuity like that anywhere else. This sort of painting usually came through in studios of artists who might either know or not know each other.

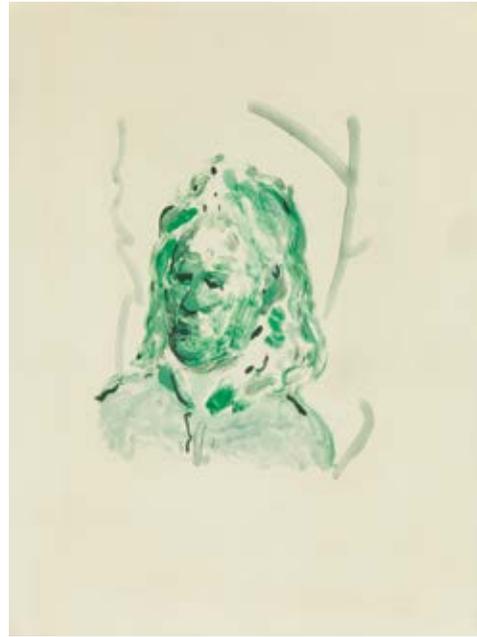
Some leaned more towards modernism, others towards primitivism. Some artists built their works around a complex composition, while others focused more on their light-handed and seemingly careless technique. Most of the artists, however, depict similar narratives. These are snapshots of daily lives: a chicken leg or a phone in a hand, a bag under a table, a lavish cream pie and odd Oriental manicure with acrylic sushi on girls' nails. The canvases show what you might see in Instagram stories. The artists are also constructing their own myths comprising dreams and phantasies: magical characters, sea creatures, unreal landscapes. The project with Julia and Victoria helped me to recognize those two vectors.

Seeking to structure and contextualize them, I spoke to many artists, but none agreed to recognize the common trend behind all this. Theoretically, I thought metamodernism fit best to describe it, usually applied to works by Rauch, Kitaj and Loy, but it failed too. It lacked humor, whereas these artists are almost always ironic or openly facetious about something. For some time, I thought it was a return to the primitive and the representative, but I then realized that this movement harkens back to the very origins of art. I then found a lot of artists who work with ceramics and painting on Instagram whose works used a language similar to the painting language I was interested in. However, failing to frame it theoretically once again, I simply went on browsing, looking and comparing, connecting the dots mentally or literally making screen shots of several windows opened side by side. I also began to see more works—both in painting and ceramic—by this group of artists. In the flesh, I was convinced of the pattern.

Now I feel that the themes or media or education are not definitive for an artist. The important thing is that, with all the lofty theorizing and philosophizing that comes into grasping the meaning of a high-concept installation nowadays, there is now reemerging art that appeals to feelings again rather than to the mind. Deep dives by the artists into their own inner worlds, extremely personal experiences put into

art, highly haptic process of creating paintings as well as ceramics. Coming out of meetings with these artists I saw everything through their eyes, tunneling on their narratives: Here are someone's teeth on red draping in a display case in a history museum, a candy wrap got stuck to someone's cowboy boots in the street, the boy in a yoghurt ad has evil eyes, a fish on ice in a stall is staring at the oysters near it, a selfie in a McDonalds bathroom, a phone case with imitation gems and beads, a person in a low relief has their mouth funnily ajar and no nose. Voyeurism in the public space, spying on life. These amusing details, dotted everywhere, provide you with a different perspective or point of view: a more emotional and lively one. If there are any objectives to art at all, I think this ought to be one. These artists are constantly experimenting, building their own language through trial and error; the curators, also through intuition and empirical exploration, find new and better ways to work with the artists without a dependence on the current theory. *SOMETHING ELSE* is not an ambitious attempt to define a new movement in art, it's just something else.

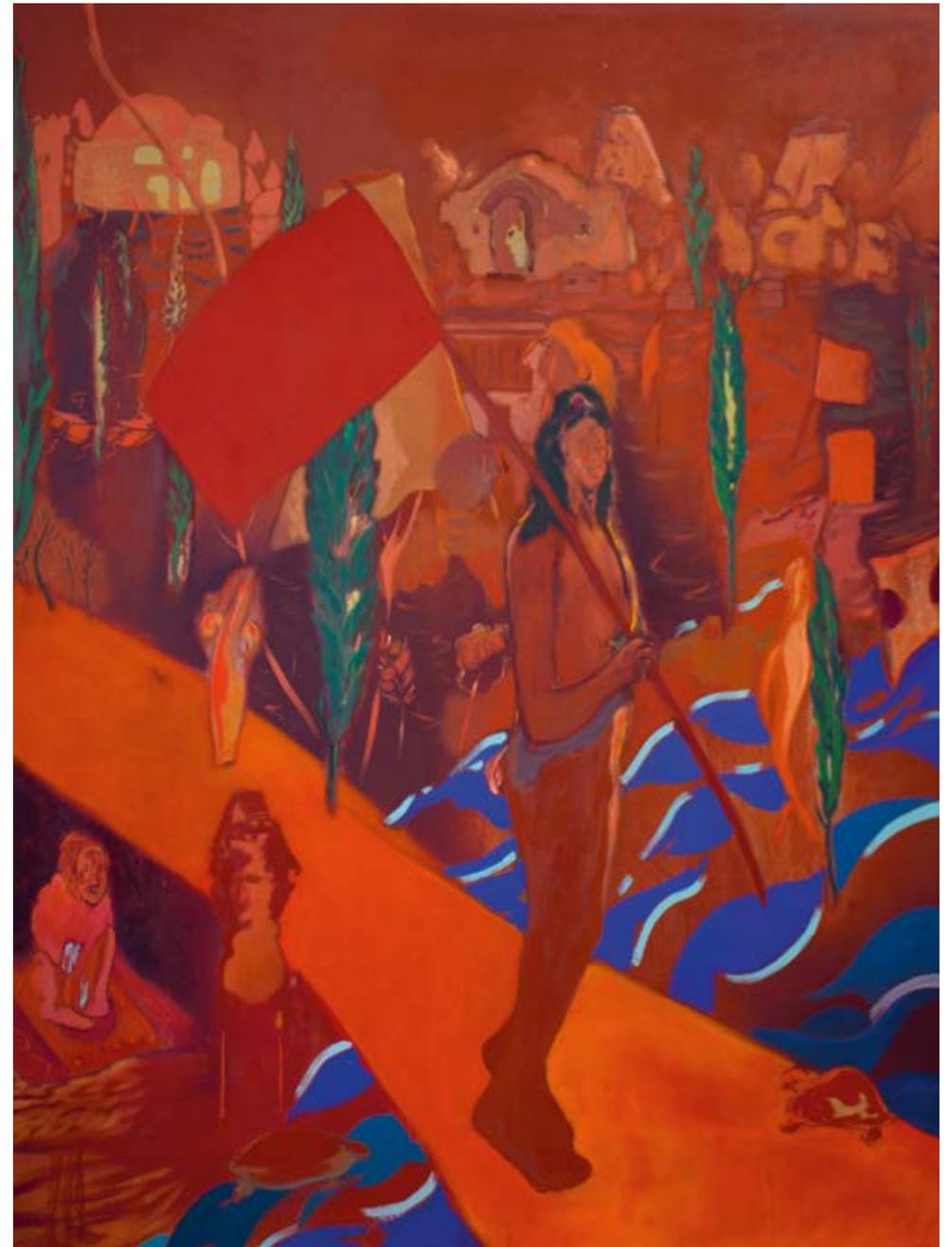




— 2, 3 —

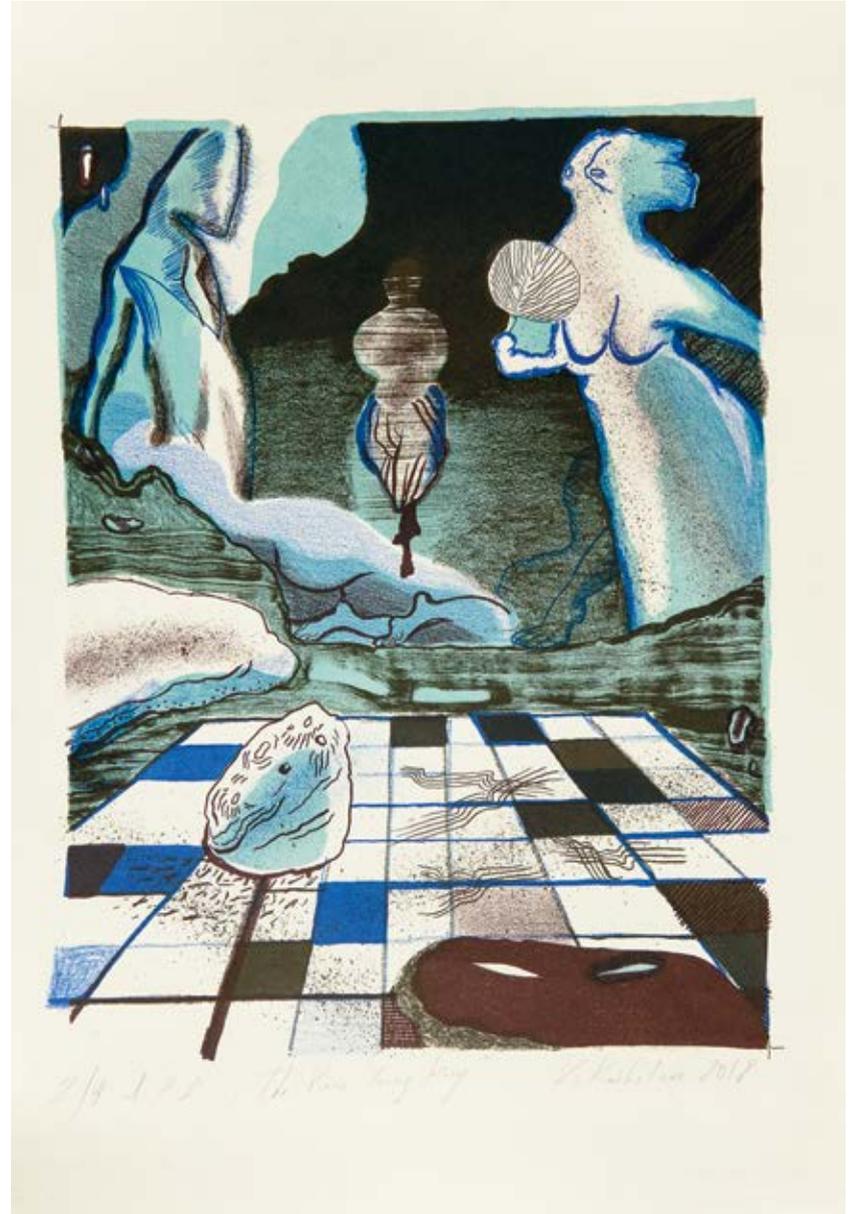
— 4, 5 —

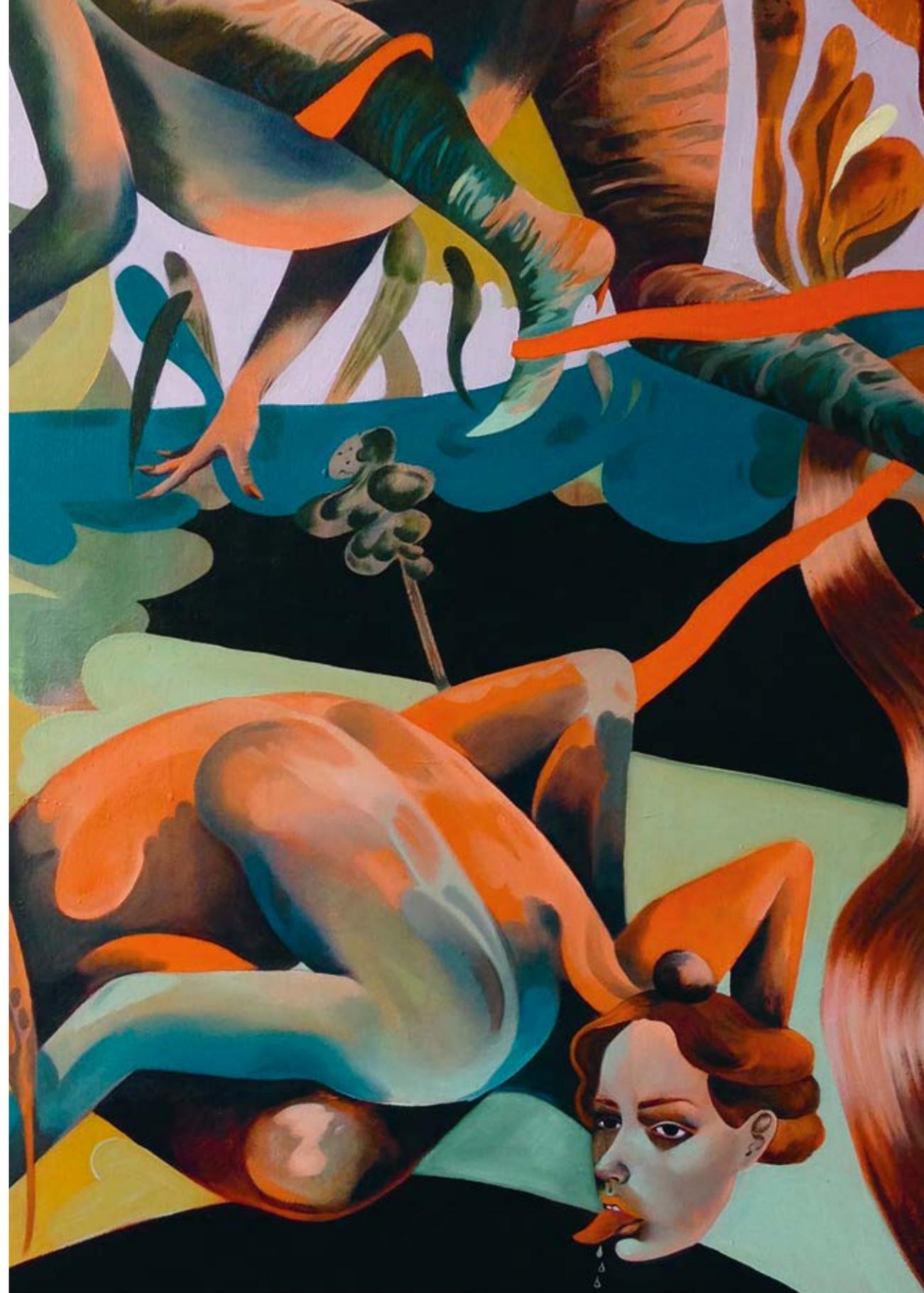
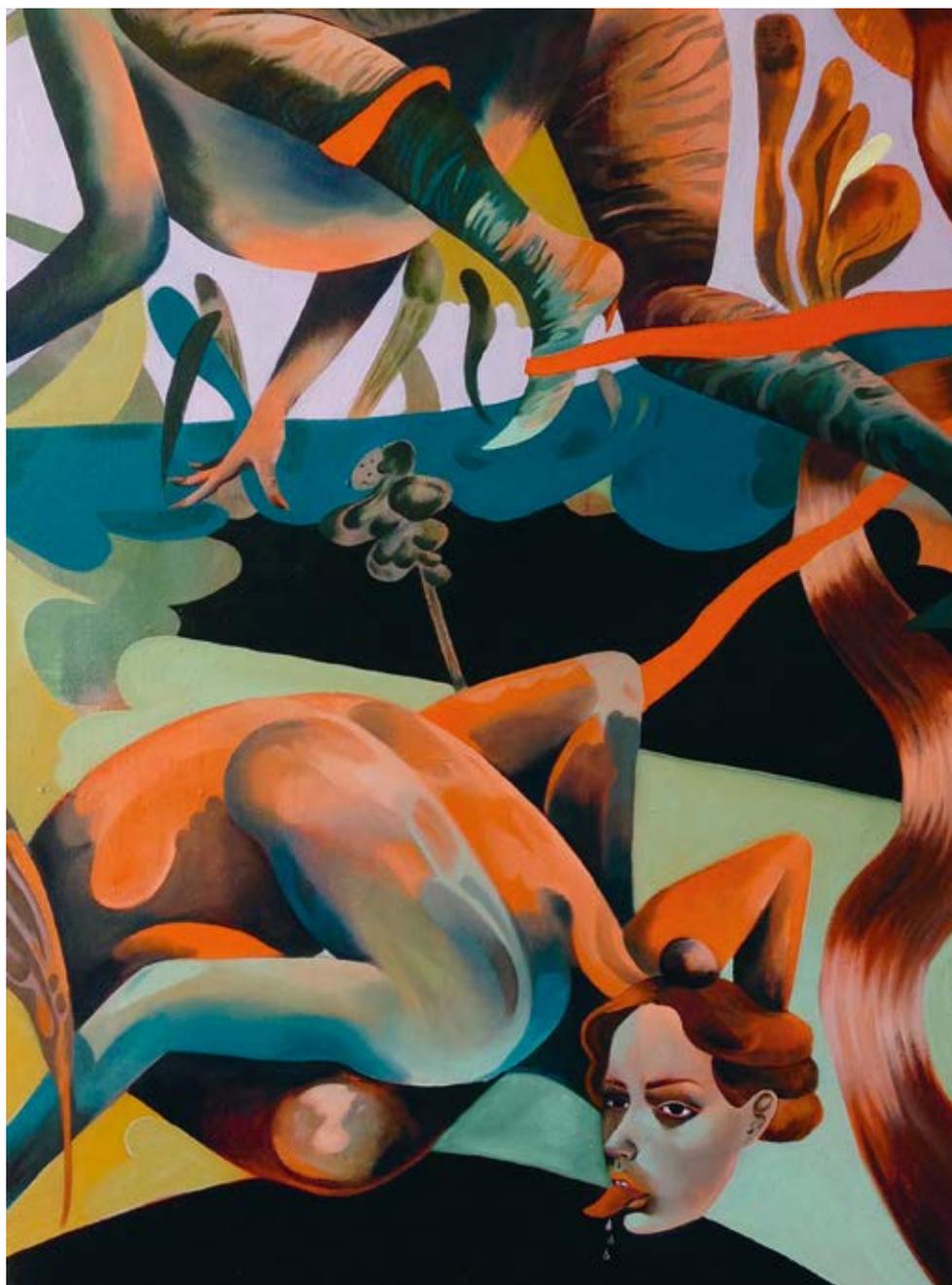








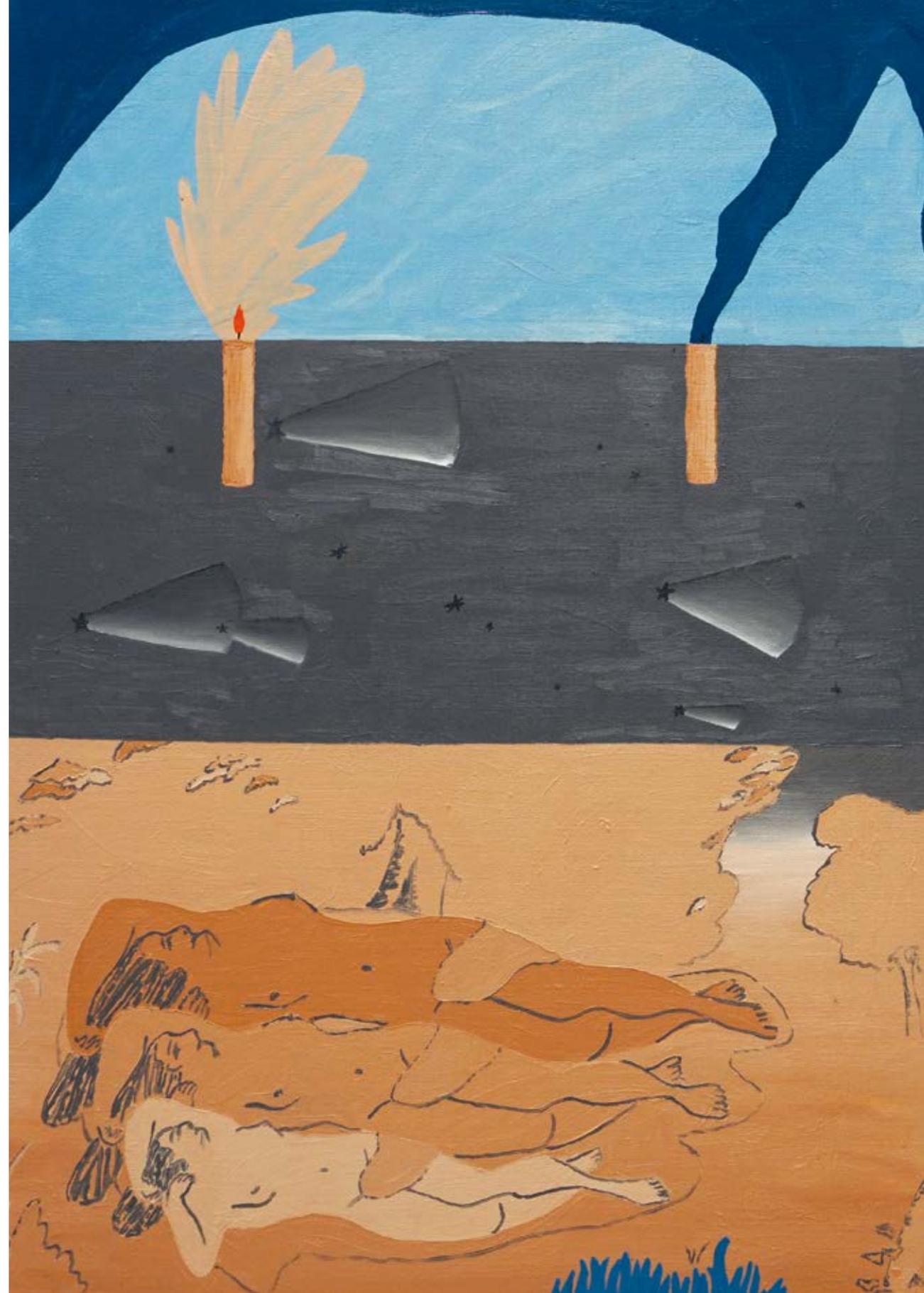


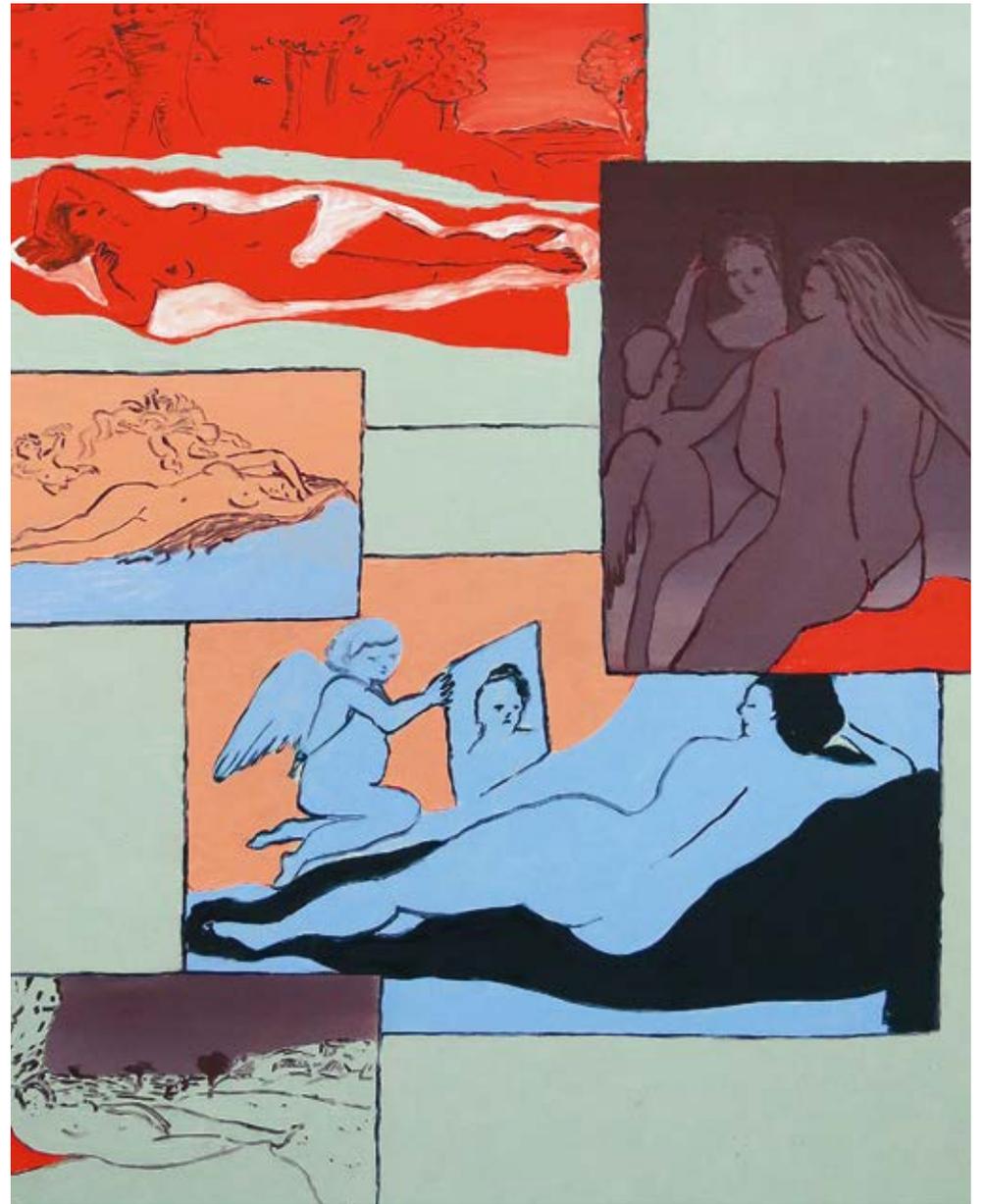


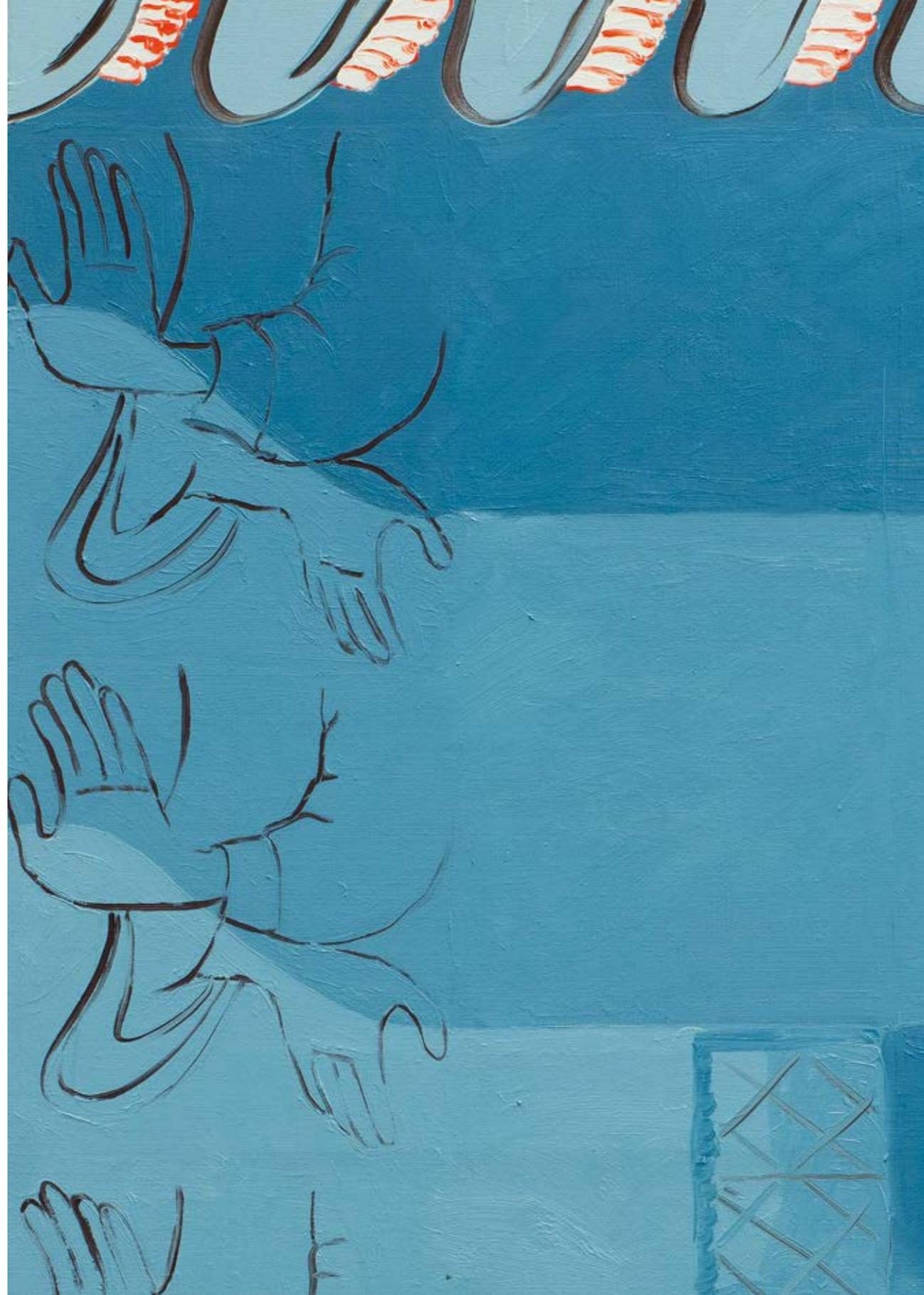


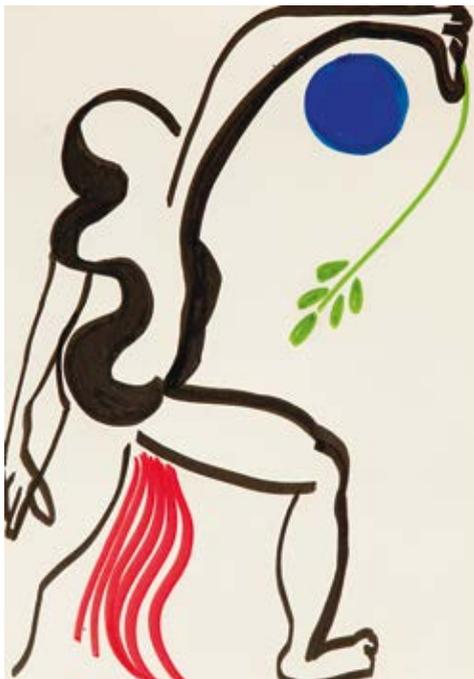
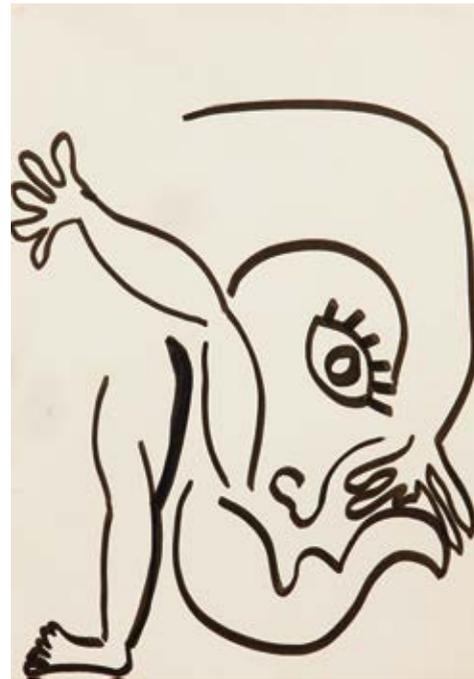
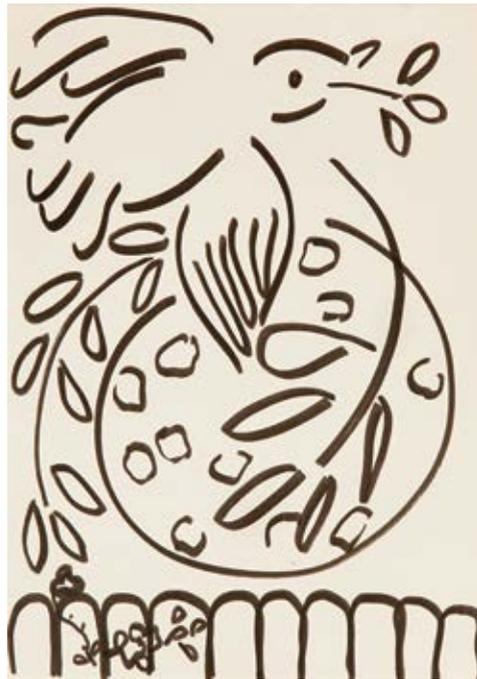


— 14, 15, 16, 17 —









— 21, 22, 23, 24 —

— 25, 26, 27, 28 —



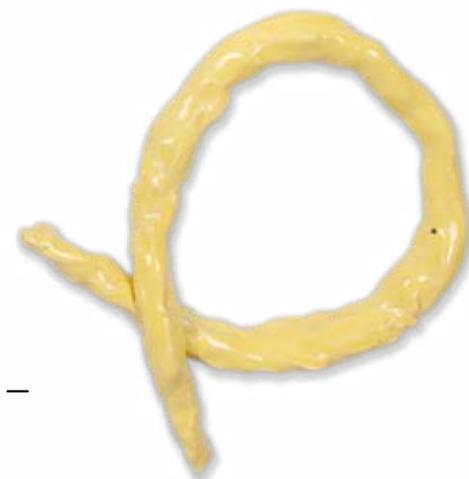


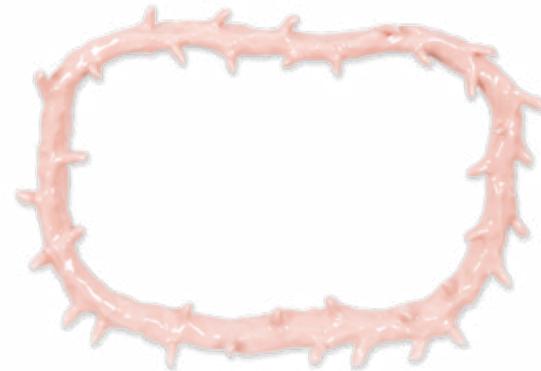




— 32, 33, 34, 35, 36 —







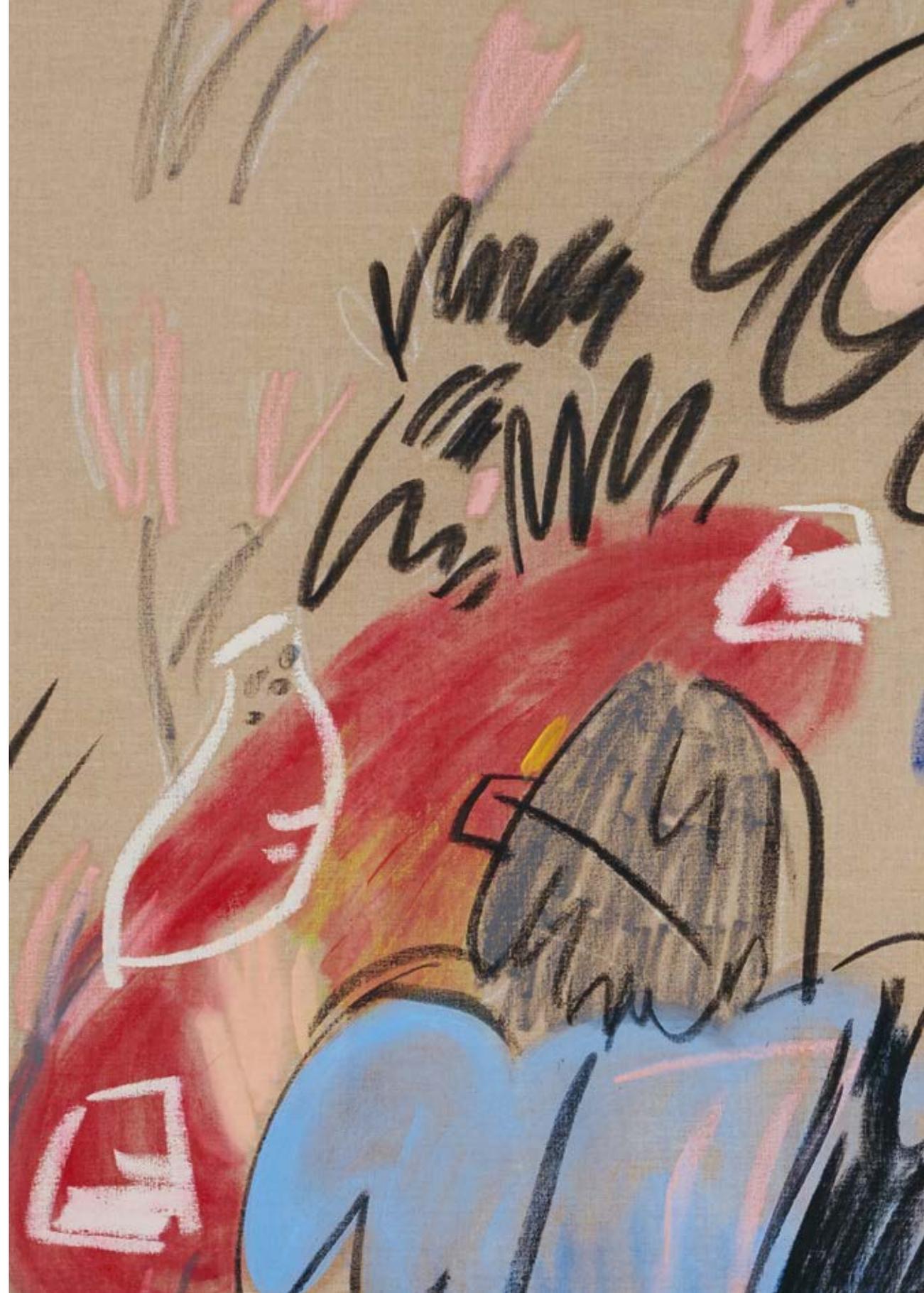


— 45, 46, 47 —



— 48 —









— 53, 54, 55 —















— 63 —



— 64, 65, 66 —

















TOP ENGAGEMENT RINGS



PETITE TWIST
DIAMOND



CLASSIC HALO
DIAMOND



FRENCH PAVÉ
DIAMOND



RIVERA PAVÉ
DIAMOND



COMFORT FIT
CLASSIC DIAMOND



CLASSIC SIX
PRONG SOLITAIRE

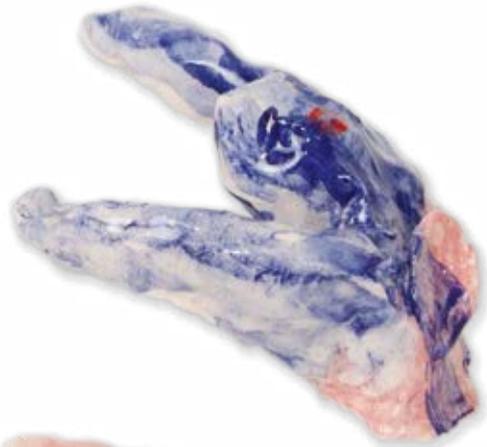


PETITE VINTAGE
PAVÉ LEAF DIAMOND



THREE STONE PAVÉ
GALLERY DIAMOND





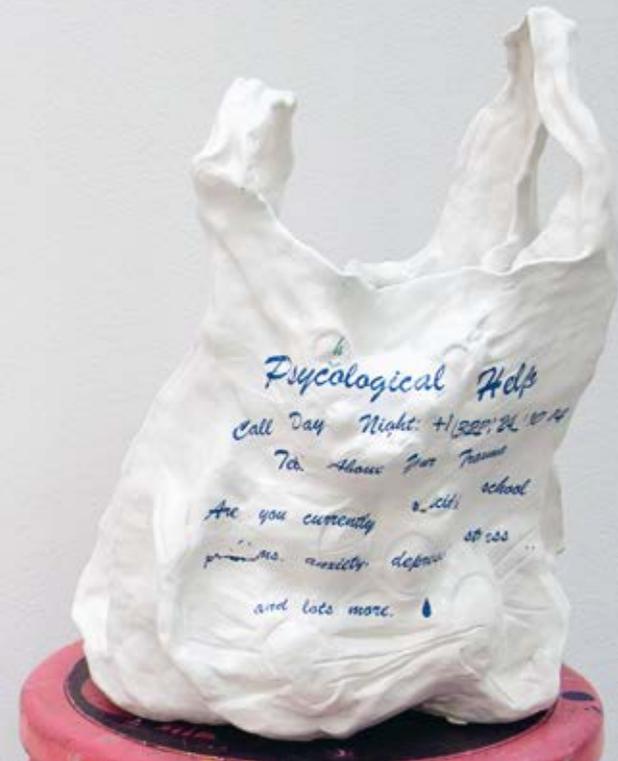
— 79, 80, 81 —



— 82 —



— 83, 84, 85, 86 —

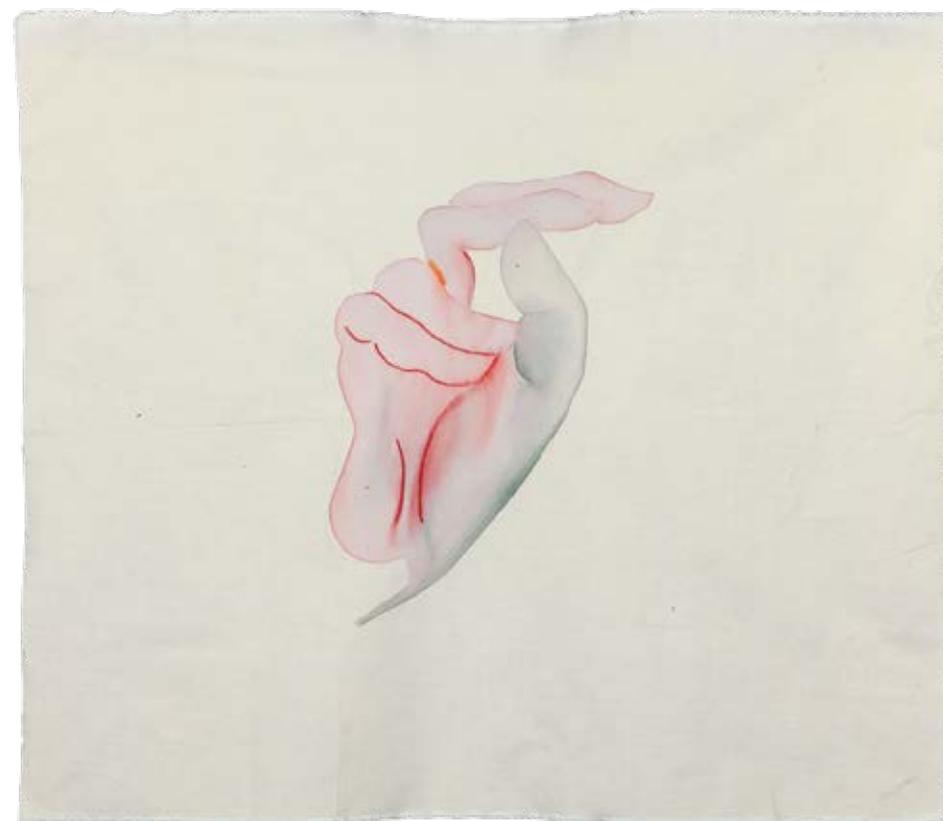












— 95, 96, 97 —





— 101, 102, 103 —



— 104 —



— 105 —









— 111 —



— 112 —



— 113, 114 —



КОНСТАНТИНОС СКЛАВЕНИТИС

— 1990 —

Константинос Склавенитис родился в Греции, живет и работает в Лондоне. В своей практике для живописи и печатной графики использует обширный набор разнообразных поверхностей и материалов. Отправной точкой в исследованиях художника являются наблюдения за людьми и образом жизни его родного города Салоники. К основным темам в творчестве Склавенитиса относятся традиции, религия и метафизика его города. В живописи он часто пишет по памяти или вдохновляясь стихами или песнями, сочиненными в Салониках, причем связь между ними и самим художником по природе эмпирична. Выбор живописных средств у Склавенитиса обусловлен традицией живописи, развивавшейся в Салониках со времен Византийской империи и до наших дней и примечательной за ее внимание к перспективе и своеобразную палитру. Сюжеты картин выстраиваются из личных воспоминаний и переживаний. Исследовательские практики Склавенитиса демонстрируют возможность взаимодействия уникальных живых традиций древнего города с современным образом мышления и пути их интерпретации через новые образы.

Образование. Королевский колледж искусств (MA Живопись, Лондон, 2017–2019), Университет Аристотеля в Салониках (BA, MA, Изящные и прикладные искусства, Греция, 2009–2015).

Избранные выставки. *Wip Show* (Королевский колледж искусств, Лондон, 2018), *IMAGEN VIBRATORIA, BAJO EL PARAGUAS DE SU REPRODUCCIÓN*. (Музей Нахима Иссиаса, Эквадор, 2017), *Degree Show* (Македонский музей современного искусства, Салоники, Греция, 2017).

KONSTANTINOS SKLAVENITIS

— 1990 —

Konstantinos Sklavenitis was born in Greece and now lives and works in London. His practice is focusing on painting and printmaking through a wide range of surfaces and mediums. The start of his research comes from observing people and their way of living in his hometown Thessaloniki in Greece. His practice is centred on themes of tradition, religion and metaphysics drawn from his mother-city. The source material for a painting frequently is a memory, a poem or a song that is produced in Thessaloniki while the connection between them and the artist is empiric. The painterly choices in the painting have as a starting point the painting that has been developed in Thessaloniki since the Eastern Roman Empire until our days, with a focal point on the perspective and peculiar colour choice. The narration in the painting comes from memories that have been gathered through a series of personal events. Sklavenitis research points out the unique ways of living that his mother-city can commune to the contemporary thinking and how these are interpreted into new imagery.

Education. Royal College of Art (MA Painting, London, 2017–2019), Aristotle University of Thessaloniki (BA, MA Fine and Applied Arts, Greece, 2009–2015).

Selected Exhibitions. *Wip Show* (Royal College of Art, London, 2018), *IMAGEN VIBRATORIA, BAJO EL PARAGUAS DE SU REPRODUCCIÓN*. (Museo Nahim Isaías, Guayaquil, Ecuador, 2017), *Degree Show* (Macedonian Museum of Contemporary Art, Thessaloniki, Greece, 2017).

ВИКТОРИЯ КОШЕЛЕВА

— 1989 —

Виктория Кошелева живет в Москве и Париже. Серия литографий, представленная на выставке, выполнена на баварских камнях с соблюдением старинных технологий. Четырехцветные литографии отпечатаны на итальянской палевой бумаге японскими пигментами в тираже до 12 шт. «Очень Молодой Король» (*The Very Young King*) — серия работ предшествующих изданию *livre d'artiste* по сказке молодого французского писателя Шарля Гарсона. Литографии «Сестры» и «Братья» (*Sisters* и *Brothers*) — продолжение серии *Pluton Juice*, в которой заглавной является тема воды, символизирующая погружение к истокам сознания, выявление «самости» и рассуждение о том, что «все мы братья и сестры».

Образование. Московский академический художественный лицей (1999–2006), Московский художественный институт имени В. И. Сурикова (2006–2012), Новая школа дизайна Parsons (2012–2013).

Избранные выставки. *HORS-CADRE* (Центр дизайна Бастилия, Париж, 2018), *Visions* (Галерея Триумф, 2017), *Мифы ребенка* (Новое крыло дома Гоголя, Москва, 2017), *Fatamorgana*. (НИИ × Алпбау, Москва, 2016), *Новое пространство* (Центр современной культуры «Смена», Казань, 2016), *(UP) Rooted* (Cite Des Art, Париж, 2015), *The ship travel through time and way* (Российская академия художеств, Москва, 2015).

VICTORIA KOSHELEVA

— 1989 —

Victoria Kosheleva lives and works between Moscow and Paris. The lithography series displayed at this exhibition is created using Bavarian stone and a fully traditional technique. Four-colour imprints are made in 12 copy runs with Japanese ink on Italian pale-yellow paper. *The Very Young King* is a series preceding a *livre d'artiste* based on a fairy-tale by a young French author, Charles Garson. Lithographs *Sisters* and *Brothers* continue the *Pluton Juice* series that focuses on water as a symbol of diving into the origin sources of consciousness, identification of agency, and as a meditation of the proposition that we are all brothers and sisters.

Education. Moscow Academic Art Lyceum (1999–2006), Surikov Moscow State Academy Art Institute (2006–2012), Parsons New School of Design (2012–2013).

Selected Exhibitions. *HORS-CADRE* (Bastille Design Center, Paris, 2018), *Visions* (Triumph Gallery, Moscow, 2017), *Child's Myth* (The new wing of Gogol House, Moscow, 2017), *Fatamorgana*. (НИИ × Алпбау, Moscow, 2016), *New Space* (Center of Modern Culture SMENA, Kazan, Russia, 2016), *(UP) Rooted* (Cite Des Art, Paris, 2015), *The ship travel through time and way* (Academy of Fine Arts, Moscow, 2015).

ДЖЕССИ МАКИНСОН

— 1985 —

Джесси Макинсон живет и работает в Лондоне. Многослойные работы художницы изображают сказочные пейзажи, населенные андрогинными фигурами, вдохновленными многими источниками в искусстве, науке и массовой культуре. Некоторые фигуры перенесены на холст напрямую из графических набросков, а другие написаны полупрозрачной краской. Недавно Макинсон обратилась к керамике и росписи стен, сочетая разные техники для создания масштабных инсталляций.

Образование. Программа Turps Banana Studio (Лондон, 2014–2016), The Drawing Year Postgraduate Program (Королевская школа рисунка, Лондон, 2011–2013), Колледж искусств Эдинбурга (Рисунки и живопись, 2004–2007), Колледж искусств Камберуэлл (2003–2004).

Резиденции. Residency at City and Guilds, Лондон, 2017.

Избранные выставки. *Dead Eden* (Lyles and King, Нью-Йорк, 2018), *Breaking Shells* (The Koppel Project, Лондон, 2018), *If You Can't Stand the Heat* (Roaming projects, Лондон, 2018), *Poem of the Pillow* (Лондон, 2017), *Fake French* (Roman Road, Лондон, 2016), *Fancy* (9B Projects, Лондон, 2015), *Dennis Mahon Award* (Studio Space and Solo Show, 2014–2015).

JESSIE MAKINSON

— 1985 —

Jessie Makinson lives and works in London. Her densely layered paintings depict dreamlike landscapes populated with androgynous figures, drawing on a range of references from art history, science fiction and popular culture. Some of these figures are transported from Makinson's drawings, whilst others are created through a process of colour washing canvas. Makinson has recently begun working in ceramics and muralism, and often combines her work across multiple mediums to create large scale installations.

Education. Turps Banana Studio Program (London, 2014-2016), The Drawing Year Postgraduate Program (The Royal Drawing School, London, 2011-2013), Drawing and Painting (Edinburgh College of Art, 2004-2007), Camberwell College of Art (2003-2004).

Residencies. Residency at City and Guilds, London, 2017.

Selected Exhibitions. *Dead Eden* (Lyles and King, New York, 2018), *Breaking Shells* (The Koppel Project, London, 2018), *If You Can't Stand the Heat* (Roaming projects, London, 2018), *Poem of the Pillow* (London, 2017), *Fake French* (Roman Road, London, 2016), *Fancy* (9B Projects, London, 2015), *Dennis Mahon Award* (Studio Space and Solo Show, 2014-2015).

АИША КРИСТИСОН

— 1989 —

Аиша Кристисон живет и работает в Париже. В полотнах художницы прослеживается широкий набор отсылок к истории искусств, с помощью которых она размышляет о конкретных жестах и эстетических мотивах, в частности — женском теле, архитектурных формах и созвездиях. Особое взаимодействие повторяющихся форм, цветов и масштабов, а также искажение живописной плоскости создает в каждой картине самобытное настроение, но непременно укладывается в поэтичную визуальную стилистику Кристисон.

Образование. Колледж искусства и дизайна в Челси (2009–2012).

Резиденции. The Florence Trust (Хайбери, Лондон, 2015–2016).

Избранные выставки. *Space Honey Volume 1.* (Safehouse 1, Лондон, 2018), *If You Can't Stand The Heat* (Roaming Projects, Лондон, 2018), *Terrasse 2017.* (Silicon Malley, Швейцария, 2017), *Américano Maison* (Barbican Arts Group Trust, Лондон, 2016).

AISHA CHRISTISON

— 1989 —

Aisha Christison lives and works in Paris. Christison's paintings draw upon a range of art historical references, mediating on particular gestures or aesthetic motifs including the female body, architectural forms and star formations. Through an interplay of repeated forms, colour, scale and the distortion of the pictorial plane, each painting is given a distinctive mood whilst retaining Christison's poetic visual style.

Education. Chelsea College of Art and Design (2009–2012).

Residencies. The Florence Trust (Highbury, London, 2015–2016).

Selected Exhibitions. *Space Honey Volume 1.* (Safehouse 1, London, 2018), *If You Can't Stand The Heat* (Roaming Projects, London, 2018), *Terrasse 2017.* (Silicon Malley, Switzerland, 2017), *Américano Maison* (Barbican Arts Group Trust, London, 2016).

ЭМИЛИ ПЛАТЦЕР

— 1989 —

Эмили Платцер живет и работает в Лондоне, в данный момент проходит обучение в Королевском колледже искусств. В игривых работах художницы затрагиваются темы сексуальности и юмора. Платцер стремится возродить традицию обнаженного женского портрета, заключая в изображаемые фигуры ритуалы, которые расширяют живописные полотна в поле скульптуры и перформанса. В ее художественной практике регулярно появляются сферические формы, превращающиеся в тотемы и символизирующие взгляд, блуждающий между разными мифологическими и историческими парадигмами. Цель Платцер в создании работ с эффектом присутствия, что достигается за счет возможности обойти картину вокруг, взаимодействовать с предметами и потенциально оказаться внутри самого произведения.

Образование. Королевский колледж искусств (MA Живопись, 2017–2019), Университетский колледж Фалмута (BA Искусства, 2008–2011), Университетский колледж Фалмута (Базовый курс Искусства и Дизайна, 2007–2008).

Избранные выставки. *Thumbnails* (Галерея Хокни, Лондон, 2018), *Work in Progress* (Королевский колледж искусств, 2018), *100 Painters of Tomorrow* (Beers Contemporary, Лондон, 2014), *The Discerning Eye* (The Mall Galleries, Лондон, 2013), *The Midas Award* (Millennium Gallery, Сент-Ив, 2011), *Saatchi New Sensations* (Лондон, 2011)

EMILY PLATZER

— 1989 —

Emily Platzer lives and works in London, currently studying at The Royal College of Art. The work presents a playful engagement with sexuality and humour, attempting to bring new life to the tradition of the female nude. These figures embody rituals in which canvas paintings morph into sculpture and performance. Spherical forms recur and serve as totems for her practice, indicating a rotating gaze on different mythologies and histories. Platzer attempts to build immersive worlds, testing the potential to walk around, pick up or be inside a painting.

Education. Royal College of Art (MA Painting, 2017–2019), University College Falmouth (BA Hons Fine Art, 2008-2011), University College Falmouth (Foundation Art and Design, 2007–2008).

Selected Exhibitions. *Thumbnails* (Hockney Gallery, 2018), *Work in Progress* (Royal College of Art, 2018), *100 Painters of Tomorrow* (Beers Contemporary, London, 2014), *The Discerning Eye* (The Mall Galleries, The Mall, London, 2013), *The Midas Award* (Millennium Gallery, St Ives, Cornwall, 2011), *Saatchi New Sensations* (London, 2011)

САНДРА ЛЕЙН

— 1954 —

Сандра Лейн живет и работает в Лондоне. Керамика художницы, напоминающая мультипликационные образы, представляет собой игру с традиционными формами, в ходе которой создаются гротескные, гипертрофированные или, наоборот, усеченные версии тех или иных объектов. Лейн также нередко обращается к инсталляции, где, опираясь на свой опыт в скульптуре и графике, создает игровые среды, наполненные аморфными и пластичными объектами и керамикой. В работе для галереи «Триумф» художница создала серию керамических рам, одна часть которых обрамляет графические работы, а вторая другие керамические скульптуры или найденные объекты.

Образование. Школа изящных искусств Слейда (MFA Скульптура (с отличием), 2015–2017), Колледж искусств Камберуэлл (BA Hons, Искусство и рисунок, 2010–2013).

Избранные выставки. *She Performs* (London Gallery West, 2018), *Living's. Sculpture created for a domestic space.* (28 Sutherland Square, Лондон, 2018), *Weltanschauung.* (Copeland Gallery, 2018), *If You Can't Stand the Heat* (Roaming Projects, Лондон, 2018), *MeMeMe* (Crypt Gallery St Pancras Church, Лондон, 2017).

SANDRA LANE

— 1954 —

Sandra Lane lives and works in London. Her cartoon like ceramics play with traditional forms, creating exaggerated, monstrous or pared down versions of these objects. Lane also frequently works in installation, drawing upon both her sculptural and drawing practice to create playful environments with amorphous, malleable objects and her ceramics. For her work at Triumph Gallery, Lane has created a series of ceramic frames, some framing drawings whilst others include other ceramics and found objects.

Education. Slade School of Fine Art (MFA Sculpture (distinction), 2015–2017), Camberwell College of Art (BA Hons (first class), Fine Art Drawing, 2010–2013).

Selected Exhibitions. *She Performs* (London Gallery West, 2018), *Living's. Sculpture created for a domestic space.* (28 Sutherland Square, London, 2018), *Weltanschauung.* (Copeland Gallery, 2018), *If You Can't Stand the Heat* (Roaming Projects, 2018), *MeMeMe* (Crypt Gallery St Pancras Church, 2017).

ЮЛИЯ ИОСИЛЬЗОН

— 1992 —

Юлия Иосильзон создает масштабные работы с фрагментарными сюжетами, в которых обращается к детской иллюстрации, моде и театру. Первое впечатление о возможности считать работу художница подрывает постоянным использованием приемов для разрыва изображения и дезинтеграции визуального наполнения. Легкость руки Иосильзон отлично сочетается с ее принципом круговой замкнутости в сюжете.

Образование. Королевский колледж искусств (MA Изящные искусства, Лондон, 2017–2019), Школа искусств Слейда, Университетский колледж Лондона (BA Изящные искусства, 2013–2017), Университет искусств Лондона (Foundation in Arts and Design, Лондон, 2012–2013).

Избранные выставки. *The Origin of Who You Are Right Now* (Галерея Kvadrat 16, Копенгаген, 2018), *Thumbnails* (Галерея Хокни, Лондон, 2018), *We Are the Ones Vol I.* (Копенгаген, 2017), *Visions* (Галерея Триумф, Москва, 2017).

Награды. Приз Одри Уикема (Лондон, 2016).

YULIA IOSILZON

— 1992 —

Yulia Iosilzon draws on children's illustration, fashion and theatre to posit fragmentary narratives in large-scale works. An initial readability in her work is thrown into question by the persistent use of techniques which serve to interrupt the image and break down earlier impressions of visual plenitude. Iosilzon's circular approach to narrative is leavened with her lightness of touch.

Education. Royal College of Art (MA Fine Art, London, 2017–2019), Slade School of Art, UCL (BA Fine Art, 2013–2017), UAL (Foundation in Arts and Design, London, 2012–2013).

Selected Exhibitions. *The Origin of Who You Are Right Now* (Kvadrat 16 Gallery, Copenhagen, 2018), *Thumbnails* (Hockney Gallery, London, 2018), *We Are the Ones Vol I.* (Copenhagen, 2017), *Visions* (Triumph Gallery, Moscow, 2017).

Awards. Audrey Wykeham Prize (London, 2016).

ЛИНДСИ МЕНДИК

— 1987 —

Линдси Мендик живет и работает в Лондоне. Живопись и керамику художницы можно описать как буйную, юмористическую и декадентскую. К многочисленным источникам вдохновения Мендик относится, в частности, феминизм и диалектика высокой и низкой культуры, а также собственный опыт. В недавних перформансах и мультимедийных инсталляциях она обработала стыдные эпизоды и травмы из собственной жизни, придя таким образом к триумфальному катарсису. Мендик также выступает в роли куратора и создает совместные проекты с другими художниками.

Образование. Королевский колледж искусства (MA Скульптура), Университет Шеффилд Халлам (BA).

Резиденции. RCA Fellow (Университет Техаса, Остин, 2016), Резиденция Моли-Сабата (Фонд Альберта Глейзеса, 2016).

Избранные выставки. *Terra* (Hotel Contemporary, Лондон, 2018), *Perfectly Ripe. Zabudowicz Invites* (Коллекция Забудович, Лондон, 2018), *If You Can't Stand the Heat* (Roaming Projects, Лондон, 2018), *Jamie Fitzpatrick and Lindsey Mendick*. (Vitrine, Базель, 2018), *She's Really Nice When You Get to Know Her* (Центр визуальных искусств, Остин, Техас, 2016), *Company* (Summerhall, Эдинбург, 2016), *I'm So Excited* (Haha Gallery, Саутгемптон, 2015).

LINDSEY MENDICK

— 1987 —

Lindsey Mendick lives and works in London. Mendick's paintings and ceramics are boisterous, decadent and humorous. Her works take on a range of sources, from feminism and the dialectic between high and low culture to her own biography. Recently, she has explored embarrassing and traumatic episodes from her life, using performance and multi-media installations as a form of triumphant catharsis. Mendick is also a curator and frequently collaborates with other artists.

Education. Royal College of Art (MA Sculpture), Sheffield Hallam University (BA).

Residencies. RCA Fellow (University of Texas, Austin, 2016), Moly-Sabata Residency (The Albert Gleizes Foundation, 2016).

Selected Exhibitions. *Terra* (Hotel Contemporary, London, 2018), *Perfectly Ripe. Zabudowicz Invites* (Zabudowicz Collection, London, 2018), *If You Can't Stand the Heat* (Roaming Projects, London, 2018), *Jamie Fitzpatrick and Lindsey Mendick*. (Vitrine, Basel, 2018), *She's Really Nice When You Get to Know Her* (Visual Arts Center, Austin, Texas, 2016), *Company* (Summerhall, Edinburgh, 2016), *I'm So Excited* (Haha Gallery, Southampton, 2015).

АЗГЕР ХАРБУ ЖЕРДЕВИК

— 1986 —

Образование. Королевский колледж искусства (MA Живопись, 2015–2017), Центральный колледж искусства и дизайна имени Святого Мартина (BA (Hons) Fine Art — 2D Pathway, 2011–2014), Европейский колледж кинематографии (Filmmaking foundation course, Дания, 2008–2009).

Избранные выставки. *Dive* (Галерея Элис Фолькер, Копенгаген, 2018), *Make_Shift* (Галерея Колиер Бристоу, 2017), *Back Matters* (пространство Teksas Project, Дания, 2016), *Painting Made Me Do It* (The Dot Project, Лондон, 2016), *Without Transition* (Посольство Дании, Лондон, 2013).

Награды. Приз посольства (2013).

ASGER HARBOU GJERDEVIK

— 1986 —

Education. Royal Royal College of Art (MA Painting, 2015–2017), Central Saint Martins College of Art and Design (BA (Hons) Fine Art—2D Pathway, 2011–2014), The European Film College (Filmmaking foundation course, Denmark, 2008–2009).

Selected Exhibitions. *Dive* (Alice Folker Gallery, Copenhagen, 2018), *Make_Shift* (Collyer Bristow Gallery, 2017), *Back Matters* (Teksas Project Space, Græsted, Denmark, 2016), *Painting Made Me Do It* (The Dot Project, London, 2016), *Without Transition* (The Danish Embassy, London, 2013).

Awards. Embassy Art Prize (2013).

УРАРА ТСУЧИЯ

— 1979 —

Урара Тсучия живет и работает в Глазго и Лондоне. В своей ироничной керамике художница исследует неловкость в природе сексуальности, создавая чаши, в которых сочетаются элементы британского китча и причудливые сцены секса с людьми и животными. Помимо керамики Тсучия работает с одеждой, перформансом и видео, часто сотрудничая с друзьями и коллегами-художниками, включая Ричарда Доддерса и Пола Киндерсли.

Образование. Школа искусств Глазго (MFA, Глазго, 2010–2012), Голдсмит (Бакалавр искусств, Лондон, 2003–2007).

Резиденции. Hospitalfields (2015), Creative Lab Центра современного искусства Глазго (2014), Галерея Transition (Лондон, 2014).

Избранные выставки. *If You Can't Stand the Heat* (Roaming Projects, Лондон, 2018), *Urara Tsuchiya* (Trade Gallery, Ноттингем, 2017), *(X) A Fantasy* (Фонд искусств Дэвида Робертса, Лондон, 2017), *Room Service* (Union Pacific, Лондон, 2016), *Connoisseurs world* (Queen's Park Railway Club, Глазго, 2015), *You have been selected* (Галерея Embassy, Эдинбург, 2012).

URARA TSUCHIYA

— 1979 —

Urara Tsuchiya works between Glasgow and London. Her humorous ceramics explore the awkward nature of sexuality, with Tsuchiya creating bowls that pair elements of British kitsch with bizarre sexual scenes involving humans and animals. Beyond ceramics, Tsuchiya creates costumes, performances and video, frequently working in collaboration with friends and artists including Richard Dodders and Paul Kindersley.

Education. Glasgow School of Art (MFA, Glasgow, 2010–2012), Goldsmiths College (Bachelor of Arts, London, 2003–2007).

Residencies. Hospitalfields Residency (2015), CCA Creative Lab Residency (2014), Transition Gallery (London, 2014).

Selected Exhibitions. *If You Can't Stand the Heat* (Roaming Projects, London, 2018), *Urara Tsuchiya* (Trade Gallery, Nottingham, 2017), *(X) A Fantasy* (David Roberts Art Foundation, London, 2017), *Room Service* (Union Pacific, London, 2016), *Connoisseurs world* (Queen's Park Railway Club, Glasgow, 2015), *You have been selected* (Embassy Gallery, Edinburgh, 2012).

ЛОУРЕНС ОУЭН

— 1984 —

Лоуренс Оуэн живет и работает в Лондоне. Живопись и керамика художника вдохновлены целым рядом источников, от бытовых дел и событий до музыки и литературы. Его работы выполнены с обильным использованием цвета и абстрактных форм. В выразительных работах Оуэна создается феноменологический конструкт, нацеленный на поиск сродства с абстрактными концептами и отсылающий к множеству влияний из истории искусств от сюрреализма до Филиппа Густона.

Образование. Школы королевской академии (Постдипломное образование в изящных искусствах, Лондон, 2012–2015), Школа искусств Фалмута (BA (Hons), Живопись, Великобритания, 2002–2005), Колледж искусств Струда (Art Foundation Course, Великобритания, 2001–2002).

Избранные выставки. *28th December 1980* (Мастерские и галерея Asylum, Саффолк, Великобритания, 2018), *Deconstruction* (Lamb Arts, Лондон, 2018), *TERRA: A Contemporary History of Clay* (Отель «Современный», Лондон, 2018), *Imagination and its contents*. (Галерея Frestonian, Лондон, 2017), *Channel Synthesis* (Галерея Эвелин Ярд, Лондон, 2016).

Награды. The Painter-Stainers Gordon Luton (2015), приз И. Винсента Харриса (2014).

LAURENCE OWEN

— 1984 —

Laurence Owen lives and works in London. His paintings and ceramics draw upon multiple sources, from everyday activities and occurrences to music and literature—creating works dense with colour and abstract forms. His evocative works draw upon a range of art historical sources from surrealism to Phillip Guston, creating phenomenological construction that seek to find familiarity within the abstract.

Education. Royal Academy Schools (Postgraduate Diploma in Fine Art, London, 2012–2015), Falmouth College of Art (BA (Hons), Fine Art Painting, UK, 2002–2005), Stroud College of Art (Art Foundation Course, Gloucestershire, UK, 2001–2002).

Selected Exhibitions. *28th December 1980* (Asylum Studios and Gallery, Suffolk, UK, 2018), *Deconstruction* (Lamb Arts, London, 2018), *TERRA: A Contemporary History of Clay* (Hotel Contemporary, London, 2018), *Imagination and its contents*. (Frestonian Gallery, London, 2017), *Channel Synthesis* (Evelyn Yard Gallery, London, 2016).

Awards. The Painter-Stainers Gordon Luton Award (2015), E. Vincent Harris Painting Prize (2014).

САЛЛИ ХЭККЕТ

— 1991 —

Салли Хэкетт живет и работает в Лондоне и Глазго. Всем работам художницы, охватывающим керамику, скульптуру, живопись и инсталляцию, присущ нарочито мрачный юмор. Она часто опирается на личный опыт, будь то использование найденных объектов и материалов, использование журнальных изображений или включение в работы текста в виде встретившихся Хэкетт слов или фраз.

Образование. Королевский колледж искусств (MA Скульптура, 2017–2019), Колледж искусств Дункана Джорданстоуна (BA Иллюстрация, 2008–2012).

Резиденции. Креативная лаборатория Центра современного искусства (Глазго, 2016), Королевский детский госпиталь (Глазго, 2016), Междисциплинарная резиденция Hospitalfield (Арброт, 2015).

Избранные выставки. *If You Can't Stand The Heat* (Roaming Projects, Лондон, 2018), *The Fountain of Youth*. (Эдинбургский фестиваль искусств, 2016), *Naked Since 1480* (The Telfer Gallery, Глазго 2014), *Fun Just Wants to Have Girls* (Summerhall, Эдинбург, 2014).

Награды. Шотландский фонд искусств (2014), Приз Джозефа Секалски (2012), Приз памяти Джеймса Торранса самому перспективному молодому художнику (2009).

SALLY HACKETT

— 1991 —

Sally Hackett lives and works between London and Glasgow. Her distinctly dark comic voice runs throughout her work, which spans ceramic, sculpture, painting and installation. Hackett's work regularly draws upon her own lived experience, whether it be using found objects and materials, using images from magazines, or applying collected words and phrases as text within her works.

Education. Royal College of Art (MA Sculpture, 2017–2019); Duncan of Jordanstone College of Art (BA Illustration, 1st Class Honours, 2008-2012).

Residencies. CCA Creative Lab, Glasgow (2016), Royal Hospital for Children, Glasgow (2016), Interdisciplinary Residency, Hospitalfield, Arbroath (2015).

Selected Exhibitions. *If You Can't Stand The Heat* (Roaming Projects, London, 2018), *The Fountain of Youth*. (Edinburgh Art Festival, 2016), *Naked Since 1480* (The Telfer Gallery, Glasgow, 2014), *Fun Just Wants to Have Girls* (Summerhall, Edinburgh, 2014).

Awards. Arts Trust Scotland (2014), Josef Sekalski Prize—Printmaking award (2012), James Torrance Memorial Award—Awarded by R.G.I for the most promising young artist (2009).

АПОЛЛИНАРИЯ БРОШЬ

— 1995 —

Аполлиналия Брошь живет и работает в Париже, однако провела большую часть своей жизни в Лос-Анжелесе, что оказало существенное влияние на ее творческие практики. Своей ироничной керамикой она высказывается о склонности стандартной психотерапии к зацикливанию на родителях и детстве в качестве источника проблем взрослой личности. Ее работы в виде поломанных игрушек, одежды для девочек подросткового возраста и бытовых предметов представляют собой преломленные через призму юмора личные воспоминания.

Образование. Колледж искусства и дизайна Отис (Скульптура, 2018), Национальная высшая школа изящных искусств (Париж, 2014–2016), Ателье Севр (Париж, 2013–2014), Московская государственная художественно-промышленная академия имени С. Г. Строганова (Архитектура и дизайн интерьеров, 2013), Российская академия театрального искусства — ГИТИС (Сценография, 2011–2012).

Избранные выставки. *Closest* (Колледж искусства и дизайна Отис, 2017), *Check in / Check out* (Отель «Рокси», Лос Анжелес, 2018), *Turquoise Lake* (Национальная высшая школа изящных искусств, Париж, 2017), *Аполлиналия Б. Розовые носы* (Сибирский центр современного искусства, Новосибирск, 2011), *Опасность* (Мультимедиа Арт Музей, 2011).

APOLLINARIA BROCHE

— 1995 —

Apollinaria Broche lives and works in Paris, however she has spent most of this year in Los Angeles, what has strongly influenced her practice. Her humorous ceramic objects comment on the tendency of regular psychotherapy, where specialists blame patient's parents and events, which took place in the childhood, in all the present problems. The usage of broken toys, teenage girls clothing and domestic objects recalls personal memories with irony.

Education. Otis College of Art and Design (Sculpture, 2018), Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Paris (2014–2016), Les ateliers de Sevres (Paris, 2013–2014), Moscow Stroganov Academy of Art and Industry (Architecture & Interior design, 2013), Russian Academy of Theatre Arts (Scenography, 2011–2012).

Selected Exhibitions. *Closest* (Otis College of Art and Design, Los Angeles, 2017), *Check in / Check out* (Roxy Hotel, Los Angeles, 2018), *Turquoise Lake* (Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Paris, Paris, 2017), *Apollinaria B. The Pink Noses* (Siberian Centre for Contemporary Art, Novosibirsk, 2011), *Danger* (Multimedia Art Museum, Moscow, 2011).

ПАЛОМА ПРАУДФУТ

— 1992 —

Палом Праудфут живет и работает в Лондоне. Легко узнаваемый стиль ее керамики преднамеренно вызывает неуютные ощущения: бейсбольная бита деформирована и будто бы сдута, а речные угри заполнены морской солью. Такие манипуляции с керамикой одновременно показывают гибкость и уязвимость этого материала. Праудфуд также получила образование модельера одежды, что находит отражение и в ее работе с керамикой. Художница часто работает в жанре перформанс, как в одиночку, так и в составе перформанс-групп *STASIS* и *Proudfoot and Piasecka*.

Образование. Королевский колледж искусств (MA Скульптура, 2015–2017), Эдинбургский колледж искусств (BA Скульптура, 2011–2014), Колледж искусств Камберуэлл (Fine Art Foundation Diploma (с отличием), 2010–2011).

Резиденции. Work Room (Tramway, Глазго, 2017), Эдинбургская мастерская скульптуры (2015).

Избранные выставки. *If You Can't Stand The Heat* (Roaming Projects, Лондон, 2018), *The Detachable Head Serves As A Cup* (Галерея The Cob, Лондон, 2018), *There Is One Missing From Your Bunch* (May Projects, Лондон, 2016), *The Jockey* (Галерея TANK, Эдинбургская мастерская скульптуры, 2015).

Награды. Награда в области скульптуры Town Artist In Residency (Харлоу, 2017–2018).

PALOMA PROUDFOOT

— 1992 —

Paloma Proudfoot lives and works in London. Her distinguished ceramics are made uncanny; baseball bat is deflated and deformed, whilst eels are filled with bath salt. This manipulating with ceramics both exposes the malleability and vulnerability of the medium. As well as being a trained clothes maker—a practice that feeds into her work with ceramics—Proudfoot frequently works in performance, solo and as part of performance groups *STASIS* and *Proudfoot and Piasecka*.

Education. Royal College of Art (MA Fine Art (Sculpture), 2015–2017), Edinburgh College of Art (BA Fine Art (Sculpture), 2011-2014), Camberwell College of Art (Fine Art Foundation Diploma (Distinction), 2010-2011).

Residencies. Work Room Residency (Tramway, Glasgow, 2017), Edinburgh Sculpture Workshop Residency (2015).

Selected Exhibitions. *If You Can't Stand The Heat* (Roaming Projects, London, 2018), *The Detachable Head Serves As A Cup* (The Cob Gallery, London, 2018), *There Is One Missing From Your Bunch* (May Projects, London, 2016), *The Jockey* (TANK Gallery, Edinburgh Sculpture Workshop, 2015).

Awards. Sculpture Town Artist In Residency Award (Harlow, 2017–2018).

АНУША ПЕЙН

— 1991 —

Ануша Пейн живет и работает в Лондоне. Работая с керамикой, скульптурой, живописью и видео, Пейн создает формы и объекты, напоминающие одновременно о теле и об исторических артефактах. Такие «вымышленные артефакты» отсылают как к археологии культурной истории, так и к раскопкам в поле сознания, где вторая ассоциация вполне подкрепляется реальностью, так как предъявленные формы создаются Пейн посредством инстинктивного рисования и штриховки.

Образование. Кэмбервельская школа искусств (BA Скульптура, 2011–2014).

Резиденции. Резиденция Alt MFA Circumbendibus Residency (Guest Projects, Лондон, 2016), La Ira De Dios (Буэнос-Айрес, 2015).

Избранные выставки. *'Darling, Look'* (Павильон Туниса, Венецианская биеннале, 2018), *The Hardest Hue to Hold* (HKS Architects, Лондон, 2018), *HOT MILK* (Post_Institute, Лондон, 2018), *Imaginary Artefacts* (AG Projects, Лондон, 2017), *Drawing into Space* (71a Gallery, Лондон, 2017).

ANOUSHA PAYNE

— 1991 —

Anousha Payne lives and works in London. Working across ceramics, sculpture, painting and video, Payne creates forms and objects that evoke both the body and historical artefacts. This “imaginary artefacts” suggest both the archaeology of cultural histories and the excavation of the mind, which is fitting; the forms are completely invented by Payne through a process of instinctive sketching and mark-making.

Education. Camberwell School of Art (BA Sculpture, 2011–2014).

Residencies. Alt MFA Circumbendibus Residency (Guest Projects, London, 2016), La Ira De Dios (Buenos Aires, 2015).

Selected Exhibitions. *'Darling, Look'* (Tunisia Pavilion at the Venice Biennale, 2018), *The Hardest Hue to Hold* (HKS Architects, London, 2018), *HOT MILK* (Post_Institute, London, 2018), *Imaginary Artefacts* (AG Projects, London, 2017), *Drawing into Space* (71a Gallery, London, 2017).

КИКИ КАРАЯННИС

— 1996 —

Кики Караяннис недавно окончила Лондонский университет Голдсмит. На выставке представлена коллекция керамики, которую художница позиционирует как процесс фационализации археологии. Вдохновляясь концепцией культивации фальшивок, предложенной Умберто Эко, Караяннис исследует потенциал манипуляции внешними и смысловыми атрибутами объекта с помощью лессировки. Поверхности ее работ, с рябью и металлическим блеском или с кракелюрами и потеками, созвучны образу воображаемого отдаленного прошлого.

Образование. Голдсмит (BA (Hons) Изыщные искусства и история искусства, 2015–2018), City and Guilds of London Art School (Foundation Diploma, Искусство и дизайн, 2014–2015).

Награды. Стипендия Godolphin and Latymer Fine Art, награда в области истории искусства, Стипендия City and Guilds (BA) Sculpture.

KIKI KARAYIANNIS

— 1996 —

Kiki Karayiannis has recently graduated from Goldsmiths University London. She presents a collection of ceramics, which she understands as a process of fictionalising archaeology. Drawing inspiration from the concept of cultivating fakes, theorised by Umberto Eco, she explores the ability to manipulate the pieces' appearance and meaning through glazing. The surfaces, some mottled and metallic, others cracking and dripping are reminiscent of a distant, imagined past.

Education. Goldsmiths University of London (BA (Hons) Fine Art and History of Art, 2015–2018), City and Guilds of London Art School (Foundation Diploma in Art and Design, 2014–2015).

Awards. Godolphin and Latymer Fine Art Scholarship, History of Art Prize, City and Guilds (BA) Sculpture Scholarship.

СПИСОК РАБОТ

— 1 —

Константинос Склавенилис
Скульптурная местность
2017
Бумага, литография, тираж 1/2
28 × 38 см

— 2 —

Константинос Склавенилис
Фермер в красной шляпе
2017
Бумага, монопринт
38 × 28 см

— 3 —

Константинос Склавенилис
Тихоня
2017
Бумага, монопринт
38 × 28 см

— 4 —

Константинос Склавенилис
Некто 1
2017
Бумага, монопринт
38 × 28 см

LIST OF WORKS

Konstantinos Sklavenitis
Sculptural Site
2017
Lithograph on paper, edition 1/2
28 × 38 cm

Konstantinos Sklavenitis
Red Hat Farmer
2017
Mono-print on paper
38 × 28 cm

Konstantinos Sklavenitis
Quiet Man
2017
Mono-print on paper
38 × 28 cm

Konstantinos Sklavenitis
Outis 1
2017
Mono-print on paper
38 × 28 cm

— 5 —

Константинос Склавенитис
Знакомые лица
2017
Бумага, литография, тираж 1/1
38 × 28 см

Konstantinos Sklavenitis
Familiar Faces
2017
Lithograph on paper, edition 1/1
38 × 28 cm

— 6 —

Константинос Склавенитис
Доктора
2017
Холст, масло
190 × 170 см

Konstantinos Sklavenitis
Doctors
2017
Oil on canvas
190 × 170 cm

— 7 —

Константинос Склавенитис
Времена без флага
2017
Холст, масло
220 × 190 см

Konstantinos Sklavenitis
No Flag Time
2017
Oil on canvas
220 × 190 cm

— 8 —

Виктория Кошелева
Братья
2018
Бумага, четырехцветная литография, тираж 3/11
45 × 37 см

Victoria Kosheleva
Brothers
2018
4 colors lithography on paper, edition 3/11
45 × 37 cm

— 9 —

Виктория Кошелева
Сестры
2018
Бумага, четырехцветная литография, тираж 2/12
45 × 37 см

Victoria Kosheleva
Sisters
2018
4 colors lithography on paper, edition 2/12
45 × 37 cm

— 10 —

Виктория Кошелева
Очень молодой король II, livre d'artiste
2018
Бумага, четырехцветная литография, тираж 3/4
45 × 37 см

Victoria Kosheleva
The Very Young King II, from livre d'artiste
2018
4 colors lithography on paper, edition 3/4
45 × 37 cm

— 11 —

Виктория Кошелева
Очень молодой король I, livre d'artiste
2018
Бумага, четырехцветная литография, тираж 2/4
45 × 37 см

Victoria Kosheleva
The Very Young King I, from livre d'artiste
2018
4 colors lithography on paper, edition 2/4
45 × 37 cm

— 12 —

Джесси Макинсон
Пылающие жемчужины
2018
Холст, масло
95 × 70 см

Jessie Makinson
Blazing Pearls
2018
Oil on canvas
95 × 70 cm

— 13 —

Джесси Макинсон
Старшая жемчужина
2018
Холст, масло
170 × 205 см

Jessie Makinson
Elder Pearl
2018
Oil on canvas
170 × 205 cm

— 14 —

Джесси Макинсон
Новый воображала
2018
Керамика
16 × 7 см

Jessie Makinson
New Smug
2018
Ceramic
16 × 7 cm

— 15 —

Джесси Макинсон
Разве ты не пресыщен?
2018
Керамика
20 × 12 см

Jessie Makinson
Ain't You Blasé
2018
Ceramic
20 × 12 cm

— 16 —

Джесси Макинсон
Благородный враг
2018
Керамика
13 × 8 см

Jessie Makinson
Noble Enemy
2018
Ceramic
13 × 8 cm

— 17 —

Джесси Макинсон
Плащи и эликсиры
2018
Керамика
11 × 9 см

Jessie Makinson
Cloaks and Elixirs
2018
Ceramic
11 × 9 cm

— 18 —

Аиша Кристисон
Зарисовка Ариадны со звездами
2018
Холст, масло
116 × 89 см

Aisha Christison
Ariadne with Stars Sketch
2018
Oil on linen
116 × 89 cm

— 19 —

Аиша Кристисон

Джон, Александр, Питер, Диего и Джорджио
2017

Холст, масло
60 × 45 см

Aisha Christison

John, Alexandre, Peter, Diego and Giorgio
2017

Oil on linen
60 × 45 cm

— 20 —

Аиша Кристисон

Руки, скрещенные в священном жесте с архитектурными деталями и пальцами ног
2017

Холст, масло
100 × 80 см

Aisha Christison

Hands in Holy Gesture with Architectural Details and Toes
2017

Oil on linen
100 × 80 cm

— 21 —

Эмили Платцер

Бу!

2018

Бумага, маркер
29,7 × 21 см

Emily Platzer

Boo!

2018

Marker pen on paper
29.7 × 21 cm

— 22 —

Эмили Платцер

Голубь

2018

Бумага, маркер
29,7 × 21 см

Emily Platzer

Dove

2018

Marker pen on paper
29.7 × 21 cm

— 23 —

Эмили Платцер

У меня есть моя луна

2018

Бумага, акварель, маркер
29,7 × 21 см

Emily Platzer

I've Got My Moon

2018

Marker pen and watercolour on paper
29.7 × 21 cm

— 24 —

Эмили Платцер

На цыпочках

2018

Бумага, маркер
29,7 × 21 см

Emily Platzer

Tip Toe

2018

Marker pen on paper
29.7 × 21 cm

— 25 —

Эмили Платцер

Разъединение души и тела

2018

Бумага, маркер
29,7 × 21 см

Emily Platzer

Mind and Body Disconnect

2018

Marker pen on paper
29.7 × 21 cm

— 26 —

Эмили Платцер

Растяжка синего тела
2018

Бумага, ультрамариновый пигмент, клей,
29,7 × 21 см

Emily Platzer

Blue Body Stretch
2018

Ultramarine pigment and glue on paper
29.7 × 21 cm

— 27 —

Эмили Платцер

Щипок

2018

Бумага, маркер
29,7 × 21 см

Emily Platzer

Tweak

2018

Marker pen on paper
29.7 × 21 cm

— 28 —

Эмили Платцер

Где все есть музыка

2018

Бумага, маркер
29,7 × 21 см

Emily Platzer

Where All Is Music

2018

Marker pen on paper
29.7 × 21 cm

— 29 —

Эмили Платцер

Нежный гигант

2018

Холст, масло
160 × 150 см

Emily Platzer

Gentle Giant

2018

Oil paint on canvas
160 × 150 cm

— 30 —

Эмили Платцер

Опьяненный

2018

Холст, масло, пигмент, кроликовый клей
160 × 150 см

Emily Platzer

Punch Drunk

2018

Pigment and rabbit skin glue, oil paint on canvas
160 × 150 cm

— 31 —

Эмили Платцер

Водный ритуал

2018

Холст, масло, пигмент, кроликовый клей
160 × 150 см

Emily Platzer

Water Ritual

2018

Pigment and rabbit skin glue, oil paint on canvas
160 × 150 cm

— 32 —

Эмили Платцер

Павший герой

2018

Папье-маше, масло, маркер
Ø 34 см
Длина окружности 114 см

Emily Platzer

Fallen Hero

2018

Papier mache, oil paint and marker pen
Ø 34 cm
Circumference 114 cm

— 33 —

Эмили Платцер

Страсть к синему

2018

Папье-маше, масло, ультрамариновый синий пигмент

Ø 22 см

Длина окружности 71 см

Emily Platzer

Passion for Blue

2018

Papier mache, oil paint and ultramarine blue pigment

Ø 22 cm

Circumference 71 cm

— 34 —

Эмили Платцер

Сирена

2018

Папье-маше, масло, маркер

Ø 32 см

Длина окружности 114 см

Emily Platzer

Siren

2018

Papier mache, oil paint and marker pen

Ø 32 cm

Circumference 114 cm

— 35 —

Эмили Платцер

Полумесяц

2018

Папье-маше, пластиль, пигмент, масло

Ø 36 см

Длина окружности 123 см

Emily Platzer

Crescent Moon

2018

Papier mache, plaster, pigment oil paint

Ø 36 cm

Circumference 123 cm

— 36 —

Эмили Платцер

Автопортрет

2018

Папье-маше, масло, маркер, пигмент

Ø 32 см

Длина окружности 110 см

Emily Platzer

Self Portrait

2018

Papier mache, oil paint and marker pen and pigment

Ø 32 cm

Circumference 110 cm

— 37 —

Сандра Лейн

Сверхъестественное (Розовое)

2018

Глазурованный фаянс

53 × 19 × 15 см (каждый)

Sandra Lane

Extraterrestrial (Rose Pink)

2018

Glazed earthenware ceramics

53 × 19 × 15 cm (each)

— 38 —

Сандра Лейн

Голова Мисс Картошки

2018

Глазурованный фаянс

50 × 36 см

Sandra Lane

Miss Potato Head

2018

Glazed earthenware ceramics

50 × 36 cm

— 39 —

Сандра Лейн

Косички

2018

Sandra Lane

Bunches

2018

Глазурованный фаянс

36 × 35 см

Glazed earthenware ceramics

36 × 35 cm

— 40 —

Сандра Лейн

Составная инсталляция:

Лиловая рамка с личинками (47 × 35 см)

Розовые скрипачи (26 × 14,5 см)

Помадковая рамка (33 × 40 см)

Накладные ресницы (35 × 25 см)

Розовое покачивание (7 × 15 см)

Большая капля (7 × 15 см)

2018

Глазурованный фаянс

Sandra Lane

Compound installation:

Lilac Wiggler Frame (47 × 35 cm)

Pink Fiddlers (26 × 14.5 cm)

Fondant Frame (33 × 40 cm)

False Eyelash (35 × 25 cm)

Pink Wiggle (7 × 15 cm)

Big Blob (7 × 15 cm)

2018

Glazed earthenware ceramics

— 41 —

Сандра Лейн

Ресничная рамка

2018

Глазурованный фаянс

50 × 30 см

65 × 45 см

Sandra Lane

Eyelash Frames

2018

Glazed earthenware ceramics

50 × 30 cm

65 × 45 cm

— 42 —

Сандра Лейн

Мятный театр

2018

Глазурованный фаянс

36,5 × 34 см

Sandra Lane

Minty Theatre

2018

Glazed earthenware ceramics

36.5 × 34 cm

— 43 —

Сандра Лейн

Розовая рамка с личинками

2018

Глазурованный фаянс

45 × 55 см

Sandra Lane

Pink Wiggler Frame

2018

Glazed earthenware ceramics

45 × 55 cm

— 44 —

Сандра Лейн

Дистанция между потерянным и найденным

2018

Глазурованный фаянс, шариковая ручка

44 × 36 см

Sandra Lane

The Distance Between Lost and Found

2018

Glazed earthenware ceramics, pen

44 × 36 cm

— 45 —

Сандра Лейн

Пунктуация: Восклицание

2018

Глазурованный фаянс

20 × 5 см

Sandra Lane

Punctuation: Exclamation

2018

Glazed earthenware ceramics

20 × 5 cm

— 46 —

Сандра Лейн
Пунктуация: Вопрос
2018
Глазурованный фаянс
25 × 19 см

Sandra Lane
Punctuation: Question
2018
Glazed earthenware ceramics
25 × 19 cm

— 47 —

Сандра Лейн
Филактер со словами
2018
Глазурованный фаянс
45 × 33 см

Sandra Lane
Speech Bubble
2018
Glazed earthenware ceramics
45 × 33 cm

— 48 —

Сандра Лейн
Филактер с мыслями
2018
Глазурованный фаянс
44 × 33 см

Sandra Lane
Thought Bubbles
2018
Glazed earthenware ceramics
44 × 33 cm

— 49 —

Юлия Иосильзон
Все те же красные туфли
2018
Бумага, акварель, акрил
62 × 48 см

Yulia Iosilzon
Still The Same Red Shoes
2018
Watercolour, acrylic on Paper
62 × 48 cm

— 50 —

Юлия Иосильзон
Диалог между попугаем и змеей
2018
Бумага, акварель, акрил
76 × 56 см

Yulia Iosilzon
The Dialogue Between Parrot and Snake
2018
Watercolour, acrylic on paper
76 × 56 cm

— 51 —

Юлия Иосильзон
Кризис Социума
2018
Холст, масло, уголь
167 × 132 см

Yulia Iosilzon
Social Crisis
2018
Oil, charcoal on linen
167 × 132 cm

— 52 —

Юлия Иосильзон
История про попугая
2018
Холст, масло, уголь
167 × 132 см

Yulia Iosilzon
The Parrot Tale
2018
Oil, charcoal on linen
167 × 132 cm

— 53 —

Юлия Иосильзон
Кричит Праздником
2018
Керамика
30 × 27 см

Yulia Iosilzon
Screaming Celebration
2018
Ceramics
30 × 27 cm

— 54 —

Юлия Иосильзон
Если тебе хочется праздника
2018
Керамика
15 × 13 см

Yulia Iosilzon
If You Ever Feel Celebratory
2018
Ceramics
15 × 13 cm

— 55 —

Юлия Иосильзон
Торт из фильма «Горько»
2018
Керамика
27 × 30 см

Yulia Iosilzon
The Cake from "Gorko" Movie
2018
Ceramics
27 × 30 cm

— 56 —

Юлия Иосильзон
Вечные цветы (11 шт.)
2018
Керамика
5 × 10 см (каждый)

Yulia Iosilzon
The Eternal Flowers (11 pieces)
2018
Ceramics
5 × 10 cm (each)

— 57 —

Юлия Иосильзон
Попугай
2018
Керамика
9 × 5 см

Yulia Iosilzon
The Parrot
2018
Ceramics
9 × 5 cm

— 58 —

Линдси Мендик
Лондонский длиннохвостый попугай
2018
Хлопчатобумажная ткань, акрил
180 × 290 см

Lindsey Mendick
The Parakeets of London
2018
Acrylic on cotton
180 × 290 cm

— 59 —

Линдси Мендик
Маленькая мизандринная сука: Паста
2018
Керамика
28 × 45 × 30 см

Lindsey Mendick
Misandrish Little Cunt: Pasta
2018
Ceramics
28 × 45 × 30 cm

— 60 —

Линдси Мендик

Маленькая мизандринная сука: Ананас

2018

Керамика

42 × 35 × 30 см

Lindsey Mendick

Misandrist Little Cunt: Pineapple

2018

Ceramics

42 × 35 × 30 cm

— 61 —

Азгер Харбу Жердевик

В полном свете солнца; Грудь рисовальщика

2018

Холст, масло

153 × 122 см

Asger Harbou Gjerdevik

In full Sunlight; Drawer Chest

2018

Oil on canvas

153 × 122 cm

— 62 —

Азгер Харбу Жердевик

В полном свете солнца; Шезлонг

2018

Холст, масло

153 × 122 см

Asger Harbou Gjerdevik

In Full Sunlight; Deckchair

2018

Oil on canvas

153 × 122 cm

— 63 —

Урара Тсучия

Просто закрой глаза

2018

Глазурованный фаянс

22 × 6 см

Urara Tsuchiya

Just Close Your Eyes

2018

Glazed earthenwear

22 × 6 cm

— 64 —

Урара Тсучия

Просто закрой глаза

2018

Глазурованный фаянс

18 × 9 см

Urara Tsuchiya

Just Close Your Eyes

2018

Glazed earthenwear

18 × 9 cm

— 65 —

Урара Тсучия

Просто закрой глаза

2018

Глазурованный фаянс

23 × 12 см

Urara Tsuchiya

Just Close Your Eyes

2018

Glazed earthenwear

23 × 12 cm

— 66 —

Урара Тсучия

Просто закрой глаза

2018

Глазурованный фаянс

16 × 9 см

Urara Tsuchiya

Just Close Your Eyes

2018

Glazed earthenwear

16 × 9 cm

— 67 —

Урара Тсучия

Просто закрой глаза и представь, что я появилась

2017

Глазурованная глиняная фигурка

12,5 × 10 см

Urara Tsuchiya

Just Close Your Eyes and Imagine I Have Evolved

2017

Glazed stoneware

12.5 × 10 cm

— 68 —

Лауренс Оуэн

На четыре стороны

2016

Бумага, акварель

42 × 29,5 см

Laurence Owen

Fourway

2016

Watercolour on paper

42 × 29.5 cm

— 69 —

Лауренс Оуэн

Зубная щетка

2017

Бумага, акварель

42 × 29,5 см

Laurence Owen

Toothbrush

2017

Watercolour on paper

42 × 29.5 cm

— 70 —

Лауренс Оуэн

Муха на теле (эскиз)

2017

Бумага, акварель

29,5 × 42 см

Laurence Owen

Fly on Flesh (study)

2017

Watercolour on paper

29.5 × 42 cm

— 71 —

Лауренс Оуэн

Телефонный связной

2017

Бумага, акварель

42 × 29,5 см

Laurence Owen

A Telephonic Communicator

2017

Watercolour on paper

42 × 29.5 cm

— 72 —

Лауренс Оуэн

Эскиз цветка

2016

Холст без подрамника, масло, керамические кнопки

200 × 150 см

Laurence Owen

Figure Studying Flower

2016

Oil on stretcherless canvas hung with ceramic pins

200 × 150 cm

— 73 —

Лауренс Оуэн

Открытый рот

2017

Глазурованная керамика

28 × 28 см

Laurence Owen

Open Mouth

2017

Glazed ceramic

28 × 28 cm

— 74 —

Лоурэнс Оуэн

Он/а

2017

Холст без подрамника, масло, керамические кнопки

188 × 331 см

Laurence Owen

S/He

2017

Oil on stretcherless canvas hung with ceramic pins

188 × 331 cm

— 75 —

Лоуренс Оуэн

Голова

2017

Глазурованная керамика

68 × 30 см

Laurence Owen

Head

2017

Glazed ceramic

68 × 30 cm

— 76 —

Салли Хакетт

Netflix и плакат

2017

Хлопчатобумажная ткань, цифровая печать, акрил

200 × 130 см

Sally Hackett

Netflix and Cry

2017

Digital print, acrylic on cotton

200 × 130 cm

— 77 —

Салли Хакетт

Лучшие кольца для помолвки (диптих)

2018

Картон, акрил, блески

120 × 240 см

Sally Hackett

Top Engagement Rings (dyptich)

2018

Acrylic on board, glitter

120 × 240 cm

— 78 —

Салли Хакетт

Грустные глаза

2018

Бумага, акрил

220 × 150 см

Sally Hackett

Sad Eyes

2018

Acrylic on paper

220 × 150 cm

— 79, 80, 81 —

Салли Хакетт

Когда ты расплющен грустью, словно жвачка

2017

Керамика

15 × 8 см (каждая)

Sally Hackett

When You're Flattened by Sadness, Like a Piece of

Chewing Gum

2017

Ceramic

15 × 8 cm (each)

— 82 —

Салли Хакетт

Воспоминания Facebook

2017

Керамика

25 × 60 × 30 см

Sally Hackett

Facebook Memories

2017

Ceramic

25 × 60 × 30 cm

— 83 —

Аполлиария Брошь

Ковер стал слишком плоским

2018

Ткань, набор банок

153 × 92 см

Apollinaria Broche

Carpet Felt Too Flat

2018

Fabric, cupping set

153 × 92 cm

— 84 —

Аполлиария Брошь

Не кролик

2018

Эмалированная керамика

45 × 26 × 3 см

Apollinaria Broche

Not a Rabbit

2018

Ceramic enamel

45 × 26 × 3 cm

— 85 —

Аполлиария Брошь

Слишком маленький

2018

Эмалированная керамика

24 × 15 × 8 см

Apollinaria Broche

Too Small

2018

Ceramic enamel

24 × 15 × 8 cm

— 86 —

Аполлиария Брошь

Психологическая помощь

2018

Эмалированная керамика

42 × 30 × 22 см

Apollinaria Broche

Psychological Help

2018

Ceramic enamel

42 × 30 × 22 cm

— 87 —

Аполлиария Брошь

Лизни меня

2018

Эмалированная керамика

21 × 24 × 2 см

Apollinaria Broche

Lick Me

2018

Ceramic enamel

21 × 24 × 2 cm

— 88 —

Аполлиария Брошь

Убитый горем

2018

Эмалированная керамика

21 × 24 × 2 см

Apollinaria Broche

Heartbroken

2018

Ceramic enamel

21 × 24 × 2 cm

— 89 —

Аполлиария Брошь

Повседневная история

2018

Эмалированная керамика

51 × 28 × 3 см

Apollinaria Broche

Everyday Story

2018

Ceramic enamel

51 × 28 × 3 cm

— 90 —

Аполлиария Брошь
Не повиноваться
2018
Эмалированная керамика
26 × 20 × 4 см

Apollinaria Broche
Disobey
2018
Ceramic enamel
26 × 20 × 4 cm

— 91 —

Аполлиария Брошь
Заставь мальчиков плакать
2018
Эмалированная керамика
26 × 20 × 4 см

Apollinaria Broche
Make Boys Cry
2018
Ceramic enamel
26 × 20 × 4 cm

— 92 —

Аполлиария Брошь
Чувствовать себя раздавленным
2018
Эмалированная керамика
29 × 20 × 3 см

Apollinaria Broche
Feel Crushed
2018
Ceramic enamel
29 × 20 × 3 cm

— 93 —

Палома Праудфут
Расщепление (Бита)
2018
Глазурованный фарфор
67 × 5 см

Paloma Proudfoot
Uncoupling (Bat)
2018
Glazed porcelain
67 × 5 cm

— 94 —

Палома Праудфут
Автоматический хвост
2018
Глазурованная керамика, неглазурованная керамика, соль для ванн
35 × 50 см

Paloma Proudfoot
The Automatic Tail
2018
Glazed stoneware, unglazed black stoneware, bath salts
35 × 50 cm

— 95 —

Ануша Пейн
Новый анимизм 5 (Витарка-мудра)
2018
Хлопчатобумажная ткань, акварель
103 × 116 см

Anousha Payne
New Animism 5 (Vitarka Mudra)
2018
Watercolour on cotton
103 × 116 cm

— 96 —

Ануша Пейн
Стекающий вкус
2018
Хлопчатобумажная ткань, акварель
47 × 52 см

Anousha Payne
The Flowing Taste
2018
Watercolour on cotton
47 × 52 cm

— 97 —

Ануша Пейн
Без названия (Катака-Мукха)
2018
Ситцевая ткань, акварель
80 × 96 см

Anousha Payne
Untitled (Kataka Mukha)
2018
Watercolour on calico
80 × 96 cm

— 98 —

Ануша Пейн
Новый анимизм 11 (Синий заворот)
2018
Бумага, акварель
29 × 42 см

Anousha Payne
New Animism 11 (Blue Twist)
2018
Watercolour on paper
29 × 42 cm

— 99 —

Ануша Пейн
Новый анимизм 15
2018
Бумага, акварель
29 × 42 см

Anousha Payne
New Animism 15
2018
Watercolour on paper
29 × 42 cm

— 100 —

Ануша Пейн
Новый анимизм 12 (розовые кусочки)
2018
Бумага, акварель
29 × 42 см

Anousha Payne
New Animism 12 (Pink Bits)
2018
Watercolour on paper
29 × 42 cm

— 101 —

Ануша Пейн
Без названия (жест)
2018
Керамика
19 × 24 × 14 см

Anousha Payne
Untitled (A Gesture)
2018
Stoneware ceramic
19 × 24 × 14 cm

— 102 —

Ануша Пейн
Мудра (почти Катака-Мукха)
2018
Керамика
22 × 19 × 13 см

Anousha Payne
Mudra (Almost Kataka Mukha)
2018
Stoneware ceramic
22 × 19 × 13 cm

— 103 —

Ануша Пейн
Мудра (неполная)
2018
Керамика
17 × 14 × 8 см

Anousha Payne
Mudra (Insufficient)
2018
Stoneware ceramic
17 × 14 × 8 cm

— 104 —

Ануша Пейн

Душечка, посмотри

2017

Неглазурованная керамика

82 × 24 × 16 см

(во время выставки показывается видео)

2' 19''

Anousha Payne

Darling, Look

2017

Bisque fired ceramic, stoneware ceramic

82 × 24 × 16 cm

(projected film while installed)

2' 19''

— 105 —

Ануша Пейн

Новый анимизм 14

2018

Керамика

50 × 45 × 30 см

Anousha Payne

New Animism 14

2018

Stoneware ceramic

50 × 45 × 30 cm

— 106 —

Ануша Пейн

Новый анимизм 3

2018

Керамика, алюминий

120 × 51 × 22 см

Anousha Payne

New Animism 3

2018

Stoneware ceramic, aluminium

120 × 51 × 22 cm

— 107 —

Ануша Пейн

Новый анимизм 17

2018

Керамика, алюминий

55 × 4 × 50 см

Anousha Payne

New Animism 17

2018

Stoneware ceramic, aluminum

55 × 4 × 50 cm

— 108 —

Кики Караяннис

Без названия

2018

Керамический фарфор

25 × 10 см

Kiki Karayiannis

Untitled

2018

Glazed porcelain

25 × 10 cm

— 109 —

Кики Караяннис

Без названия

2018

Фарфор, металлическое глазурирование

45 × 10 см

Kiki Karayiannis

Untitled

2018

Metallic glaze over porcelain

40 × 10 cm

— 110 —

Кики Караяннис

Без названия

2018

Фарфор, металлическое глазурирование

40 × 10 см

Kiki Karayiannis

Untitled

2018

Metallic glaze over porcelain

40 × 10 cm

— 111 —

Кики Караяннис

Без названия

2018

Глазурированная керамика

70 × 10 см

Kiki Karayiannis

Untitled

2018

Glazed ceramic

70 × 10 cm

— 112 —

Кики Караяннис

Голова

2018

Глазурированная керамика

40 × 20 см

Kiki Karayiannis

Head

2018

Glazed porcelain

40 × 20 cm

— 113 —

Кики Караяннис

Торс

2018

Глазурированная керамика

30 × 25 см

Kiki Karayiannis

Torso

2018

Glazed ceramic

30 × 25 cm

— 115 —

Кики Караяннис

Без названия

2018

Мраморная крошка, основа из композитного

полимера Jesmonite

25 × 15 см

Kiki Karayiannis

Untitled

2018

Marble powder, jesmonite base

25 × 15 cm

Издание каталога приурочено к выставке

SOMETHING ELSE

06–30 сентября 2018

КУРАТОР

Софья Симакова

КООРДИНАТОР

Уильям Риз

ГАЛЕРЕЯ ТРИУМФ

*Емельян Захаров, Рафаэль Филинов, Дмитрий Ханкин,
Вера Крючкова, Ольга Ковачева, Марина Бобылева,
Михаил Марткович, Кристина Романова, Григорий Мелекесцев,
Валентина Хераскова, Алексей Шервашидзе, Владимир Чуранов,
София Ковалева, Софья Симакова, Константин Алявдин,
Наиль Фархатдинов, Никита Семенов, Анастасия Лебедева,
Полина Могилина, Александра Высоцкая, Андрей Сурич,
Иван Долгов, Долорес Портилья-Сумин, Яна Ланде*

ТЕКСТЫ

Софья Симакова, Уильям Риз

ПЕРЕВОД

Федор Махлаюк

РЕДАКТОР

Наиль Фархатдинов

КОРРЕКТОР

Александр Образумов

ДИЗАЙН, ВЕРСТКА И ПОДГОТОВКА К ПЕЧАТИ

Яна Ланде

Особая благодарность *Антону Ерунцову* за искреннюю и бескорыстную поддержку деятельности галереи «Триумф»

Особая благодарность *Владимиру Никитину* за помощь в проведении выставки SOMETHING ELSE.

Edited on the occasion of exhibition

SOMETHING ELSE

September 6 – 30, 2018

CURATOR

Sofya Simakova

COORDINATOR

William Rees

TRIUMPH GALLERY

*Emeliyan Zakharov, Rafael Filinov, Dmitry Khankin,
Vera Kryuchkova, Olga Kovacheva, Marina Bobyleva,
Mikhail Martkovich, Kristina Romanova, Grigory Melekestsev,
Valentina Kheraskova, Alexey Shervashidze, Vladimir Churanov,
Sofiya Kovaleva, Sofya Simakova, Konstantin Alyavdin,
Nail Farkhatdinov, Nikita Semenov, Anastasia Lebedeva,
Polina Mogilina, Alexandra Vysotskaya, Andrey Surich, Ivan Dolgov,
Dolores Portilya Sumin, Yana Lande*

TEXTS

Sofya Simakova, William Rees

TRANSLATION

Fedor Makhlayuk

EDITOR

Nail Farkhatdinov

TECHNICAL EDITOR

Alexander Obrazumov

DESIGN, LAYOUT & PREPRESS

Yana Lande

A special thanks goes to *Anton Eruntsov* for his sincere and selfless support of Triumph Gallery

A special thanks to *Vladimir Nikitin* for supporting this exhibition.

Тираж 500 экз. Отпечатано в типографии «Сити Принт»

ISBN 978-5-6040730-4-9

Все права защищены. Предоставленные материалы и их фрагменты не подлежат воспроизведению, тиражированию, любого вида распространению, размещению в Интернете без письменного согласия правообладателя и издателя данного каталога

Тексты © Авторы

© Галерея «Триумф», 2018

© Симакова Софья, 2018 (тексты)

© Уильям Риз, 2018 (тексты)

© Яна Ланде, 2018 (дизайн)

© Галерея Union Pacific, Лондон и художник

© Художники

Не для продажи

109012 Москва, Ильинка, 3/8, стр. 5 | +7 495 162 0893 | www.triumph.gallery
f @ triumphgallery | #TriumphGallery | info@triumph-gallery.ru

Edition 500. Printed at City Print, Moscow

ISBN 978-5-6040730-4-9

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in any retrieval system or transmitted in any form or by any means, electrical or otherwise without first seeking the written permission of the copyright holders & publisher

Texts © Authors

© Triumph Gallery, 2018

© Sofya Simakova, texts, 2018

© William Rees, texts, 2018

© Yana Lande, design, 2018

© Union Pacific gallery, London & the artist

© Artists

Not for sale

3/8 Ilyinka Street, building 5, 109012 Moscow | +7 495 162 0893 | www.triumph.gallery
f @ triumphgallery | #TriumphGallery | info@triumph-gallery.ru



Партнер | Partner



При поддержке | With the support of



GRAYLING

Стратегический коммуникационный партнер | Strategic Communication Partner



Медиапартнер | Media Partner

Коммерсантъ FM93.6

Партнер образовательной программы | Education Partner



SOMETHING ELSE